

בעזרת השם יתברך

קונטרס

לשון קדש

דברות קודש של כ"ק מרן אדמו"ר רבן של ישראל

רבינו יואל טייטלבוים זללה"ה

אבדק"ק סאטמאר יע"א

וגאב"ד עיה"ק ירושלים תובב"א

סעודה שלישית

בי תבא תשי"ד (חלק ב)

באו נשתתחו ונברכה נברכה לפני ה' עשנו

- ביאור הגמרא דספק אם יש לו קרקע, מביא ביכורים ואינו קורא, משום דמיחזי כשיקרא • מצות ביכורים אי אפשר להשלימה בקריאה בדרך ונשלמה פרים שפתינו • מקרא ביכורים הוא רק על ידי הבעלים • אמירת ברכת הלבנה לאחר זמנה, בדרך לימוד מתוך הגמרא • הלכה כרב אשי שהוא מרא דתלמודא ובתראה הוא • בתנחומא: משה תיקן שלש תפלות ביום במקום ביכורים שעתידין ליפסק • אמת'דיגע תפלות הוא מקור ההכנעה להשי"ת • הרגיל בתפילה בכוונה יודע ומבין שרק לה' הישועה והכל ממנו • תפילות ותחנונים צריכים לאומרם מעומקא דליבא ולא כמצות אנשים מלמדה • חתם סופר: ביאור המשנה, לא תענית ושק גורמים אלא תשובה ומעשים טובים •

נעתקו בלשון אידיש

בהוספת ביאורים והערות

להבנת הענין

שנת תשפ"ג לפ"ק



לשון קדשו:

929-522-1515

ארץ ישראל: 072-3275205
ענגלאנד: 0330-350-3110
פעקס: 718-650-2970

דורך 1 דערנאך 949 צו הערן די רעקארדינגס. פאר הערות דרוק 3

קול אצור יהודא ברוקלין: 718-298-4641
ארץ ישראל: 072-3333419
16→5→714. 2

• ברכת מזל טוב •

הר"ר יואל פאשקעס הי"ו (בן דוד ברוך)
לנישואי בתו - עב"ג החתן שמעון נ"י
בן הר"ר שמואל משה ווייס הי"ו

הר"ר זרח פריעדמאן הי"ו
לנישואי בתו - עב"ג החתן אליעזר אבא נ"י
בן הר"ר יואל סטרוכלאוויטש הי"ו

• וְהֵם יַעֲלוּ לְזִכְרוֹן •

הגאון הצדיק מגדולי הרבנים, חריף ובקי טובא, העמיד תלמידים
הרבה והרכיין בהם תורה יראה וחסדות, נדר נדר ועמד בפריץ
הגה"צ רבי יוסף צבי יששכר דוב זצ"ל כ"ץ
אב"ד בית יוסף צבי דשינסקי וראש ישיבת תורת אש
בן הגה"צ רבי אשר שמואל הכהן אבר"ק דושיבוי
ממוכרי תלמידי רביה"ק ז"ע רבוק בתורתו ודולה
ומשקה לאחרים, ופעל למען חינוך המהור ועניי ארצה
נפטר ביום י"ג אלול תשע"ח

האי גאון וצדיק חסידא ופרישא, לוחם מלחמות ה',
העמיד תלמידים לאלפים, מרא דארעא דישראל
בקש"ת רבי משה אריה זצוק"ל פריינד
בן הגאון הצדיק רבי ישראל זצוק"ל אב"ד הוניאד
גאב"ד עיה"ק ירושלים תובכ"א,
בעמח"ס "עמרת יהושע"
ראש ישיבת וכולל אברכים "יטב לב" דסאטמאר
נפטר ביום כ' אלול תשנ"ז

הרה"ח ר' דא ושלם, שקדן בתורה בחשק ובתעצומה, תפלתו
במתנות וזריה באמירת הברכות, שם שמים שגור על פיו
להורות תמיד, העביר על מדותיו ונותר שלא לפגוע בזולתו
רבי ניסן משה ז"ל כהנא
ב"ר שלום ודינה ע"ה
נפטר ט"ז אלול תשע"ג

הרה"ח הישיש הנכבד, ירא שמים, מלמד להועיל ששים שנה,
עשה מלאכת ה' באמונה להשריש בלבבות התלמידים תורה
ויראת שמים, שפל ברוך ומאיר פנים לכל אחד בשמחה
רבי חיים אליהו ז"ל ביטמאן
ב"ר ירחמיאל ז"ל
נפטר י"ח אלול תש"ס

האשה החשובה והצנועה
מרת פערל ב"ר יחזקאל זאב ע"ה
אשת הרה"ח ר' יצחק מנחם ענגעל ז"ל
נפטרה י"ב אלול תשס"ב

האשה החשובה והצנועה
מרת נאלדא ע"ה ב"ר בן ציון ז"ל
אשת הרה"ח ר' אהרן עוזר מעססלער ז"ל
נפטרה כ"א אלול תשס"ב



א

קושיות ודקדוקים בפרשת ביכורים

קושיא א

להבין לשון 'וְהָיָה כִּי תָבֹא, דהוא לכאורה מיותר

וְהָיָה כִּי תָבֹא אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר ה' אֱלֹקֶיךָ נָתַן לָךְ וגו'.

(א) וואָס זאָגט ער וְהָיָה, וואָס זאָגט ער צי [שמוסיף גם לשון זה], וואָס איז דער וְהָיָה'.

ב

קושיא ב

בפסוק היום הזה ה' אֱלֹקֶיךָ מְצֹנֶה לַעֲשׂוֹת, מפרש בתנחומא דגם זה קאי על פרשת ביכורים. ומביא הפסוק באו נְשַׁתְּחוּהוּ וְנִכְרְעָה נִבְרָכָה, דהם ג' לשונות הרומזים על הג' תפילות בכל יום. דלפי שצפה משה ברוח הקודש וראה שבית המקדש עתיד ליחרב והביכורים עתידין ליפסק, עמד והתקין שהיו מתפללין ג' פעמים בכל יום

ווייטער ביי פרשת ביכורים, [לאחר זה] שטייט:

הַיּוֹם הַזֶּה ה' אֱלֹקֶיךָ מְצֹנֶה לַעֲשׂוֹת וְאֵת הַחֲקִים הָאֵלֶּה וְאֵת הַמִּשְׁפָּטִים וְשִׁמְרָתָּ וְעֲשִׂיתָ אוֹתָם בְּכָל לַבְּכָךְ וּבְכָל נִפְשֶׁךָ.

דאָס גייט דאָךְ אויך אַרױף אויף בִּיכּוּרִים, ווי רש"י זאָגט² [לפרש הלשון] וְשִׁמְרָתָּ וְעֲשִׂיתָ, בת קול מברכתו, הַבֵּאתָ בִּיכּוּרִים הַיּוֹם, תִּשְׁנָה לַשָּׁנָה הַבָּאָה.

ג

[וכן] דער מדרש תנחומא זאָגט³, הַיּוֹם הַזֶּה ה' אֱלֹקֶיךָ מְצֹנֶה לַעֲשׂוֹת, זה שאמר הכתוב (תהלים צה, ו) באו נְשַׁתְּחוּהוּ וְנִכְרְעָה, נִבְרָכָה לִפְנֵי ה' עֲשֹׂנוּ. בשביל שצפה משה שבית המקדש עתיד ליחרב, וביכורים עתידין ליפסק, ס'וועט זיך אויפהערן ביכורים, עמד ותיקן להם ג' תפלות, דריי תפלות. נְשַׁתְּחוּהוּ, וְנִכְרְעָה, נִבְרָכָה.

^א חסר משהו בתחילת הריקארדינג.

^ב ברש"י (כז, טו): הַיּוֹם הַזֶּה ה' אֱלֹקֶיךָ מְצֹנֶה. בכל יום יהיו בענין חדשים, כאילו בו ביום נצטוית עליהם. וְשִׁמְרָתָּ וְעֲשִׂיתָ אוֹתָם. בת קול מברכתו, הַבֵּאתָ בִּיכּוּרִים הַיּוֹם, תִּשְׁנָה לַשָּׁנָה הַבָּאָה.

^ג בתנחומא (סימן א): הַיּוֹם הַזֶּה ה' אֱלֹקֶיךָ מְצֹנֶה לַעֲשׂוֹת, זה שאמר הכתוב באו נְשַׁתְּחוּהוּ וְנִכְרְעָה נִבְרָכָה לִפְנֵי ה' עֲשֹׂנוּ. והלא כריעה בכלל השתחויה והשתחויה בכלל כריעה, ומה תלמוד לומר נְשַׁתְּחוּהוּ, נִכְרְעָה, נִבְרָכָה. אלא צפה משה ברוח הקודש וראה שבית המקדש עתיד ליחרב והביכורים עתידין ליפסק, עמד והתקין לישראל שהיו מתפללין שלשה פעמים בכל יום. לפי שחביב תפלה לפני הקב"ה מכל מעשים טובים ומכל הקרבנות, שכן כתיב (תהלים קמא, ב) תִּכְוֶן תִּפְלָתִי קִטְרַת לִפְנֵיךָ מִשְׁאֵת כְּפִי מִנְחַת עֵרֶב. ומשה רבינו אף על פי שעשה כל מעשים טובים, כיון שנגזר עליו שלא ליכנס לארץ התפלל ואמר (ואתחנן ד, כה) אֶעֱבְרָה נָא וְאֶרְאֶה, ואמר לו הקב"ה (שם ג, כו-כז) אֵל תֹּסֵף דְּבַר אֵלֶי עוֹד בְּדִבְרֵי הַזֶּה עֲלֶה רֹאשׁ הַפִּסְקָה.

[ואחר כך ממשיך התנחומא להדיא, לפרש הפסוק הַיּוֹם הַזֶּה וגו' על ענין ביכורים (והוא מקור לדברי רש"י דלעיל ד"ל): לכן נאמר הַיּוֹם הַזֶּה ה' אֱלֹקֶיךָ מְצֹנֶה לַעֲשׂוֹת, מה כתיב למעלה מן הענין, הַשְׁקִיפָה מִמַּעַן קִדְשֶׁךָ, אמר רבי אבהו בשם רבי יוסי בר חנינא, בא ורְאֵה כמה מתחטאין וכמה יש להן פתחון פה לעושי מצות, אדם יש לו עסק אצל מלכות, פעמים שהוא נותן כמה ממון עד שמגיעין אותו אצל המלך, כיון שהגיע אצל המלך ספק עושה שאלתו ספק לא עושה, אבל הקב"ה אינו כן, אלא יורד אדם לתוך שדהו ראה אֶשְׂכּוּל שביכור תִּאֲנָה שביכרה רִמּוֹן שביכר, מניחו בסל והולך לירושלים ובא ועומד באמצע העזרה ומבקש רחמים על עצמו ועל ישראל ועל ארץ ישראל, שנאמר הַשְׁקִיפָה מִמַּעַן קִדְשֶׁךָ וגו'. ולא עוד אלא שהיה אומר איני זו מכאן עד שתעשה צרכי היום הזה, שכתוב אחריו הַיּוֹם הַזֶּה ה' אֱלֹקֶיךָ מְצֹנֶה לַעֲשׂוֹת. אמר רבי שמעון בן לקיש, יצתה בת קול ואמרה לו תזכר לשנה הבאה ותביא כהיום הזה, כאדם שהוא נותן פרי חדש לחברו ואומר לו יהי רצון שְׁתִּשְׁנָה ותתן לי לשנה האחרת.



ד

ויש להבין למה אמר דייקא על 'ביכורים' שהם עתידין ליפסק, והלא בזמן שאין ביהמ"ק קיים, הרי גם כל הקרבנות הם נפסקין ובטלין, ולא רק ביכורים

(ב) [נאָר] לכאורה איז דאָך עפעס אַ פֿלאַ [דברי התנחומא], פאַרוואָס הענגט ער עס עפעס אָן אין ביכורים, ווייל די 'ביכורים' עתידין ליפסק [איבערדעם] האָט ער געמאַכט די תּפּלוּת.

פאַרוואָס גראַד ביכורים. אַז דאָס בית המקדש איז חרוב, איז דאָך חרוב אַלע קרבנות.

ה

קושיא ג

ועוד קשה מה שאמר רתקנו התפילות עבור ביכורים שעתידין ליפסק, דהרי מבוואר בגמרא תפילות נגד תמידים תקנום, וא"כ נתקנו במקום הקרבנות, ולמה אמר שהוא במקום ביכורים

ג) איבערהויפט [אַז ביי] תּפּלוּת שטייט דאָך אין די גמרא בפירושו¹, תּפּלוּת כנגד 'תמידים' תקנום, מ'האָט עס מִתְקֵן געווען קעגן די תמידים.

[און] זיי זאָגן דאָך² [אַז] אפילו דער וואָס ער לערנט תּפּלוּת אבות תקנום³, אָבער אַלץ [איז עס] קעגן די תמידים, [ומה שאמרו דאבות תקנום, הכוונה כי] זיי אַלליין [האבות עצמם] האָבן עס אויך געמאַכט אַקעגן די תמידים.

¹ בגמרא ברכות (כו:): איתמר, רבי יוסי ברבי חנינא אמר תפלות אבות תקנום [פירש"י: כדקתני בברייתא לקמיה], רבי יהושע בן לוי אמר תפלות כנגד תמידין תקנום [אנשי כנסת הגדולה]. ○ תניא כוותיה דרבי יוסי ברבי חנינא, ותניא כוותיה דרבי יהושע בן לוי. תניא כוותיה דרבי יוסי ברבי חנינא, אברהם תקן תפלת שחרית, שנאמר (וירא יט, כז) וַיִּשְׁכַּם אַבְרָהָם בַּבֶּקֶר אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר עָמַד שָׁם, ואין עמידה אלא תפלה שנאמר (תהלים קו, ל) וַיַּעֲמֵד פִּינְחָס וַיִּפְלֵל, יצחק תקן תפלת מנחה, שנאמר (חיי כד, סג) וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוֹחַ בִּשְׂדֵה לָפְנוֹת עָרְב, ואין שיחה אלא תפלה שנאמר (תהלים קב, א) תִּפְלָה לְעֵנִי כִי יַעֲטֹף יִלְפְּנִי ה' יִשְׁפָּךְ שִׁיחוֹ, יעקב תקן תפלת ערבית שנאמר (ויצא כח, יא) וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם וַיִּלֶּן שָׁם, ואין פגיעה אלא תפלה שנאמר (ירמיה ט, טז) וְאַתָּה אֵל תִּתְפַּלֵּל בְּעַד הָעָם הַזֶּה וְאֵל תִּשָּׂא בְעֵדָם רִנָּה וְתִפְלָה וְאֵל תִּפְגַּע בִּי. ○ ותניא כוותיה דרבי יהושע בן לוי, מפני מה אמרו תפלת השחר עד חצות, שהרי תמיד של שחר קרב והולך עד חצות, ורבי יהודה אומר עד ארבע שעות, שהרי תמיד של שחר קרב והולך עד ארבע שעות [רבי יהודה סבירא ליה שאין תמיד של שחר קרב אלא עד ארבע שעות]. ומפני מה אמרו תפלת המנחה עד הערב, שהרי תמיד של בין הערבים קרב והולך עד הערב, רבי יהודה אומר עד פלג המנחה, שהרי תמיד של בין הערבים קרב והולך עד פלג המנחה. ומפני מה אמרו תפלת הערב אין לה קבע, שהרי אברים [של עולות] ופדרים [של שאר קרבנות, שנוק דמן קודם שקיעת החמה] שלא נתעכלו מבערב, קרבים והולכים כל הלילה [וכנגדן תקנו תפלת ערבית]. ומפני מה אמרו של מוספין כל היום, שהרי קרבן של מוספין קרב כל היום, רבי יהודה אומר עד שבע שעות, שהרי קרבן מוסף קרב והולך עד שבע שעות.

² עיין בגמרא ברכות (להלן שם): נימא תיהוי תיובתיה דרבי יוסי ברבי חנינא [הך ברייתא דמסייע לריב"ל]. אמר לך רבי יוסי ברבי חנינא, לעולם אימא לך תפלות אבות תקנום, ואסמכינהו רבנן אקרבנות. דאי לא תימא הכי, תפלת מוסף לרבי יוסי ברבי חנינא מאן תקנה, אלא תפלות אבות תקנום, ואסמכינהו רבנן אקרבנות. ועיין בלהם משנה עד הרמב"ם (תפלה א, ה) וז"ל: וכן תקנו שיהא מנין התפלות וכו'. פרק תפלת השחר איתמר רבי יוסי בר חנינא אמר תפלות אבות תקנום, רבי יהושע בן לוי אמר תפלות כנגד תמידין תקנום, ותניא כוותיה דר' יוסי בר חנינא ותניא כוותיה דרבי יהושע בן לוי, ושם יישבו בגמרא הברייתא דמסייעא לרבי יהושע בן לוי אליבא דר' יוסי בר חנינא, אבל הברייתא דמסייעא לרבי יוסי בר חנינא לא יישבו אליבא דרבי יהושע בן לוי, ואם כן נראה ודאי דיש לספוק כרבי יוסי בר חנינא. ואע"פ שכתב רבינו כנגד תמידין תקנום, לא הוי דלא כר' יוסי בר חנינא, דכבר פירשו בגמרא לדעתו דרבי יוסי בר חנינא דאסמכינהו רבנן אקרבנות, ואם כן אפילו דנאמר דאבות תקנום, מכל מקום שפיר קאמר רבינו דכנגד תמידין תקנום.

ומה שאמר רבינו דהאבות עצמם תקנום כנגד התמידין, כן הזכיר רבינו גם בס"ג פרה תשי"ח (לשון קדשו טו, אות נו) בלשון 'זיי זאָגן דאָך', כמו הכא. ועיקר הענין הזכיר רבינו בכ"מ, ומהם בליל שב"ס וס"ג נצבים וילך תשכ"ז. ועיין זה בלשון הישמוח משה בפרשת ויצא (עה"פ ויפגע במקום) וז"ל: ובגוף הפלוגתא אי תפילות אבות תקנום או כנגד תמידין תקנום, אלו ואלו דברי אלקים חיים ושניהם בקנה אחד עולים, כי לכאורה קשה הרי היום הולך אחר הלילה, והוה ליה לאברהם לתקן ערבית, ויצחק שחרית, ויעקב מנחה, אך כנגד תמידין תקנום, ובקדשים הלילה הולך אחר היום (חולין פג, ו) והבין.



און דאָ [בתנחומא] זאָגט ער עפעס גאָר אַקעגן די ביכורים גאָר.

1

ובפרט דיותר מסתבר שהתפלות הם במקום קרבנות, ולכן הצרכו ג' תפלות בכל יום, נגד ה' תמידין, והאברים ופדרים שבלילה, וכמבאר בגמרא. אבל הביכורים הלא הם רק פעם אחת בשנה

[וביותר יוקשה בה מה שאמר שנתקנו התפלות] דריי מאָל אין טאָג קעגן די ביכורים, [דהלא] ביכורים האָט מען דאָך נאָר געברענגט איין מאָל אין יאָר, און די תמידים זענען געווען אַלע טאָג, די קרבנות¹. [ואם כן היה לו לומר כי צפה משה ברוח הקודש אז] ס'איז דאָך בטל געוואָרן די עבודה תמידית פון בית המקדש, [ואם כן] וואָס עפעס [נקט] גראַד ביכורים. וואָס אַ שייכות האָט ביכורים צו די ג' תפלות.

נח

הקדמה ליישוב הקושיות בפרשת ביכורים

ביאור גמרא גיטין, וגמרא בבא בתרא, בחסוגיא דקנין פירות

לאָמיר זען דאָס ענין דאָ פון ביכורים, וואָס מ'האָב מיר דאָ אָנגעהויבן, וואָס ער זאָגט [בתנחומא] אַז די ג' תפלות זענען קעגן די ביכורים. לאָמיר זען [ביאור דברי המדרש, בשנקדים לזה ביאור הגמרא בסוגיא דקנין פירות].

נט

בגמרא גיטין: אי לאו דאמר רבי יוחנן קנין פירות כקנין הגוף דמי, לא מצא ידיו והגליו בבית המדרש. שהרי אמר דאחין שחלקו לקוחות הן ומחזירין זה לזה ביוכל, ואי היה סובר דלאו כקנין הגוף דמי, א"כ לא משכחת דמביא ביכורים אלא חד בר חד עד יהושע בן נון. ופירש"י דמה שאמרו לא משכחת דמביא, היינו דמביא דקורא, אבל הבאה לחוד שפיר דמי

די גמרא זאָגט¹, [דאי נימא דאחין שחלקו ירושה כלקוחות הן, וגם דקנין פירות לאו כקנין הגוף דמי, אם כן] לא משכחת דמביא ביכורים אלא חד בר חד [עד יהושע בן נון, ופירש"י שלא היו לו ולאביו ולכל הדורות למפרע עד יהושע שני בניו איש אחד].

ועיין עוד בדברי רבינו בס"ג וירא תשי"ז בתחלת הדרוש, ונדפס בחידושי תורה תשי"ז וז"ל: והגם שבזה יש שם פלוגתא אם אבות תקנום או כנגד תמידין תקנון, אבל נראה דהלכה הוא כשניהם, דבגמרא מסיק שם וכו' תפלות אבות תקנום ואסמיניהו רבנן אקרבנות וכו', נמצא ששניהם אמת. וכן נראה גם כן מרוב פוסקים שסוברין כשתיהן, וגם הרמב"ם פסק כן, שכתב בהל' תפלה (א, ה) וכן תקנו שיהא מנין התפלות כמנין הקרבנות וכו', וכתב שם הלחם משנה וכו' (הובא לשונו לעיל). ויראה ברורה לזה נראה לי, דהנה הרמב"ם כתב בהל' מלכים (ט, א) בא אברהם כו' והוא התפלל שחרית, יצחק הפריש מעשר והתפלל תפלה אחרת לפנות היום, ויעקב הוסיף גיד הנשה והתפלל ערבית. ולכאורה הוא סתירה, דכאן כתב שהאבות התפללו אלו התפלות נמצא שהם תקנו, ובהלכות תפלה כתב דכנגד תמידין קתנום, רק לפי הלחם משנה מתורץ, שכתב שהרמב"ם סובר כשתיהן, ומזה נראה באמת שסובר כשתיהן וכו'. וגם בזוהר הק' (ח"א קלג.) מבואר כן, שהאנשי כנסת הגדולה תקנו, וגם האבות תקנו, ושניהם אמת.

¹ ולכן נתקנו ג' פעמים ביום, נגד תמיד של שחר, ותמיד של בין הערבים, והאברים ופדרים של קרבנות היום שהיו קרבין והולכין כל הלילה.

² בגמרא גיטין (מו: מח.): איתמר, המוכר שדהו לפירות [פירש"י: שיאכל הלוקח פירות עד עשר שנים, ותחזור הקרקע לבעליה, ובזמן שאין הייבול נוהג קאמר וכו', דאי בזמן שיובל נוהג, סתם מכירה לפירות היא, שהרי סופה לחזור בייבול], רבי יוחנן אמר מביא וקורא, ריש לקיש אמר מביא ואינו קורא. רבי יוחנן אמר מביא וקורא, קנין פירות כקנין הגוף דמי [ויכול לומר מראשית פרי האדמה אשר נתת לי]. ריש לקיש אמר מביא ואינו קורא, קנין פירות לאו כקנין הגוף דמי וכו'. וואזודו לטעמייהו, דאיתמר המוכר שדהו בזמן שהייבול נוהג [נדאז כל מכירת קרקע לפירות, שהרי חזור הגוף בייבול], רבי יוחנן אמר מביא וקורא, ריש לקיש אמר מביא ואינו קורא. רבי יוחנן אמר מביא וקורא, קנין פירות כקנין הגוף דמי, ריש לקיש אמר מביא ואינו קורא, קנין פירות לאו כקנין הגוף דמי. וצריכא, דאי



זאָגט רש"י, [דהכוונה] לא משכחת דמביא 'וקורא'. [ווייל] ברענגען מעג מען דאָן על הספק אויך, נאָר קורא זיין קען מען נישט.

ס

קושיא א - בסוגיא דקנין פירות

וקשה דאם הכוונה רק על 'הקריאה', אם כן למה אמרו בלשון הגמרא 'מביא' ביכורים

[ולכאורה קשה על זה] וואָס דען זאָגט ער [בגמרא] לא משכחת 'דמביא', ס'איז דאָן צוויי מָצוֹת^ח [נפרדות, ההבאה והקריאה, והול"ל] לא משכחת 'דקורא' על ביכורים, וואָס זאָגט ער עפעס מביא.

סא

הקדמה לקושיא ב - בסוגיא דקנין פירות

בגמרא נבא בתרא: הקונה שני אילנות בתוך של חברו, מביא ואינו קורא, משום דיש ספק אם קנה הקרקע, ולכן מספק מביא, אבל אינו קורא מספק. ופרד"ק, מכדי פסוקי גינה, ליקרי מספק, כאדם שקורא בתורה. ומתירין רב אשי, משום דמחיו בשיקרא. ורב משרשיא מתיר, דלמא אתי לאפקועינהו מתרומה ומעשר

[נגאָר] דאָס ענין דערפון לאָמיר זען.

דאָס ענין לעולם איז דאָך אַן ענין פֿלאַ, [דהנה] ס'שטייט די גמרא זאָגט אין בבא בתרא^ט, הקונה שני אילנות [בתוך שדה חברו, באופן] אַז ס'איז אַ סֶפֶק צי מ'האָט 'קָרָקֶע' [בארץ ישראל], טאָר מען נישט 'קורא' זיין [מקרא בכורים].

איתמר בההיא, בההיא קאמר ריש לקיש, דכי קא נחית אדעתא דפירא קא נחית [ולאו אדעתא למקנייה לארעא, אפילו שעה אחת], אבל בהך דאדעתא דגופיה קא נחית אימא מודי ליה לרבי יוחנן. ואי איתמר בהא, בהא קאמר רבי יוחנן, אבל בהך אימא מודי ליה לריש לקיש, צריכא וכו'.

אמר רב יוסף, אי לאו דאמר רבי יוחנן קנין פירות כקנין הגוף דמי, לא מצא ידיו ורגליו בבית המדרש. דאמר רבי אסי אמר רבי יוחנן, האחיך שחלקו לקוחות הן [דאין ברירה, והוי כמו שהחליפו חלקיהן], ומחזירין זה לזה ביובל [משום מצות יובל]. ואי סלקא דעתך לאו כקנין הגוף דמי [כיון דאמר ירושה המתחלקת הויה לקיחה, אם אית ליה קנין פירות - דהיינו כל לקיחה שבשעת יובל - לאו כקנין הגוף דמי, ואין מביא וקורא], לא משכחת דמייתי ביכורים [וקורא] אלא [בירושה שלא נחלקה משפלה בימי יהושע, דהיינו] חד בר חד עד יהושע בן נון [שלא היו לו ולאביו ולכל הדורות למפרע עד יהושע שני בנים לאיש אחד שיחלקו ירושה].

[ויש לציין כי רבינו קיצר בכאן בדברי הגמרא שבסוגיא זו באופן שאינו מוכן בקל רק למי שלמד הסוגיא, כי כבר האריך רבינו בזה בלימוד הסוגיא לתלמידי הישיבה, והתלמידים היו בקאים בדברי הגמרא ובעיקרי הקושיות שעל הסוגיא, אשר רבינו יסד דבריו עליהם כאן בדרוש זה].

^ח וכמו שחשבוהו מוני המצות לב' מצות בחשבון תרי"ג, עיין בספר המצות להרמב"ם (מצוה קכה, ומצוה קלב), ובספר החינוך (מצוה צא, ומצוה תרו).

^ט דאיתא במשנה בבא בתרא (פא): הקונה שני אילנות בתוך שדה חברו, הרי זה לא קנה קרקע, רבי מאיר אומר קנה קרקע. - ועל זה אמרו שם בגמרא (פא-פב): תנן התם, הקונה שני אילנות בתוך של חברו מביא ואינו קורא, רבי מאיר אומר מביא וקורא וכו'. o אמר לו ר"ש בן אליקים לר' אלעזר, מאי טעמא דר"מ באילן אחד, ומאי טעמא דרבנן בשני אילנות וכו' [פירוש רשבי"ם: כיון דאינו קורא, משום דכתיב אָשֶׁר תָּבִיא 'מאָרְצָךְ', למה מביא, הא 'מהבאה' נמי ממעט ליה קרא], אמר רבה מאי קושיא, דלמא ר"מ באילן אחד ספוקי מספקא ליה, ורבנן בשני אילנות ספוקי מספקא להו [אי קנה קרקע מן הדין או לא, והאי דאמרי לא קנה קרקע, היינו משום דיד המוכר על העליונה דמספקא לא מפקין מניה] וכו'.

ודלמא בכורים גינהו ובעו קרייה [והיאך יאכל מהם בלא קרייה], קרייה לא מעכבת [כדאמרין בפ' בתרא דמסכת מכות]. ולא, והאמר ר' זירא כל הראוי לבילה אין בילה מעכבת בו, ושאינו ראוי לבילה בילה מעכבת בו [וגבי ביכורים נמי דחזו לקרייה בעינן, ואע"ג דאיכא מביא ביכורים ומביאין ולא קורין במסכת ביכורים (א, ד), ה"מ כגון גר דמעיקרא נמי מייתי ע"מ שלא לקרות מיניה, וכוונן מהחג ועד חנוכה דמביא ואינו קורא כדנפקא לן מקראי בספרי, אבל הנך ביכורים דמייתי להו מספקא, שמה טעונו קרייה מן התורה דשמה קנה קרקע, והלכך חזו לקרייה בעינן], דעביד להו כר' יוסי בר חנינא דאמר בצרן ושגרן ביד שליח וכו', מביא ואינו קורא [אין הבעלים קורין], מאי טעמא, דכתיב וְלִקְחָתָּהּ וְהִבֵּאתָּ [ולקחתה מראשית כל פרי האדמה אֲשֶׁר תָּבִיא, והיא וְלִקְחָתָּה קרא יתירא הוא, דמצי למיכתב וְהִבֵּאתָּ מֵאֲרָצְךָ, ודרשינן ביה], עד שתהא לקיחה והבאה כאחד, והא ליכא. נמי שלוקח דהיינו בוצר הוא מביא, דבעינן הבצירה והבאה כולה עד לירושלים כאדם אחד, הלכך היכא דבצרן איהו והשליח הביא, לא פקע לקיחה והבאה כאחד אלא בשנים וכו'. אבל



פרעגט די גמרא פאַרוואָס, מכדי פסוקי בעלמא הוא, ליקרי. טאָר מען דען נישט זאָגן קיין פסוקים פון די תורה, מ'זאָגט [דאָך] אַנדערע פסוקים אויך. זאָגט רב אשי, מ'טאָר נישט זאָגן [מקרא בכורים], ווייל ס'איז מ'יחזי כְּשִׁיקְרָא. רב משרשיא זאָגט, דילמא אתי [לאפקועינהו] מתרומה ומעשר.

סב

והנה מה שקשה על תירוצי דרב אשי דבשאר מקומות אמרין דלא חיישין למיחזי כשיקרא, כבר ביארו התוספות בזה דאין זה כלל, ולפעמים חיישין לזה, ומבואר שם החילוקים בזה

נאָר ס'איז גאָרנישט קיין סְתִירָה [דעם] וואָס ער זאָגט [דעם טעם] ווייל מ'יחזי כְּשִׁיקְרָא, - [ווי] דער שאגת אריה איז מעיר דערווייט^ט, - [מיט דעם וואָס] די גמרא זאָגט [במקומות אחרים] (כתובות פה: וג'טין כו:). לְמִיחֲזִי כְּשִׁיקְרָא לֹא חִיִּישִׁין. וואָרן לעולם תוספות אַליין זאָגט דאָך דאָרטן אין כתובות אַז דאָס איז נישט קיין כָּלָל [בכל מקום, און] אַז נאָר דעם וואָס כ'האָב מורא טאָמער איז דער שטר פאַר אַן אַנדערן^א [בזה לא חיישין למיחזי כשיקרא], אָבער טאָמער איז עס אַזאָ זאָך וואָס דער גאַנצער שטר קאָן בטל ווערן^ב, בין איך יאָ חייש לְמִיחֲזִי כְּשִׁיקְרָא. ממילא איז דאָך עס נישט קיין כָּלָל, איז דאָך עס נישט אַלעמאַל גלייך, איז דאָס נישט קיין קשיא.

סג

אלא דבשאגת אריה כתב לפרש בדעת הרמב"ם דלא ס"ל כתירוצי דרב אשי דמיחזי כשיקרא, מפאת קושיא הנוכרת דיש סתירה לזה ממקומות אחרים, ובוה כתב ליישב גם הסתירות שיש בפסקי הרמב"ם לפי הגמרא דג'טין הנוכר, עיי"ש

נאָר ער [דער שאגת אריה] וויל מיט דעם פאַרענטפערן דעם רמב"ם, [דלכאורה יש סתירה בפסקי הרמב"ם, לפי הסוגיא דהגמרא בגיטין]^א. אַז ער האַלט נישט [דעם טעם פון] מ'יחזי כְּשִׁיקְרָא [כיון דחזינן בשאר מקומות בגמרא דלמיחזי כשיקרא לא חיישין, ועל כן בסתם המביא ביכורים שפיר מצי "קורא"]. ער וויל [מיט דעם] פאַרענטפערן דעם [קושיא דרב יוסף בגמרא, דאם כן] לֹא מִצָּא יִדְיו ורגליו^ב [בבית המדרש, שלא יקשה כן על הרמב"ם בפסקיו].

היכא דבצרין שליח והביאו לירושלים אז קורין הבעלים, דשלוחו של אדם כמותו ויכול לקרות הנה הבאתי וגו', ומיהו שליח עצמו לא בר קרייה הוא כדתנן במס' ביכורים (א, ה). והובא להלן בהערה (ז), שאין יכול לומר אֶשֶׁר נִתְּנָה לִי ה'. והכא נמי בוצרין ושולחן ע"י שליח, דפטר להו מקרייה.

אמר ליה רב אחא בריה דרב אויא לרב אשי, מכדי פסוקי נינהו, ליקרי, [ואמאי עביד להו כדר' יוסי, כמו שמביא מספק כך יהא קורא מספק, כאדם שקורא בתורה]. אמר ליה משום דמיחזי כשיקרא [שהרי בשביל הבאת ביכורים קא קרי, ושמא לאו בקרקע שלו גידלו, וקא משקר, וכתבי (תהלים קא, ז) דבר שִׁקְרִים לא יכון לְנֶגֶד עֵינֵי, אבל כשקורא בתורה לא מיחזי כשיקרא]. רב משרשיא בריה דרב חייא אמר, דלמא אתי לאפקועינהו מתרומה ומעשר [מאן דחזי דקרי עליהו כביכורים ודאם, כשהיו לו ביכורים כאלו לא יפריש מהן תרומה, דקסבר ביכורים ודאין הן. אי נמי האי גברא גופיה. הלכך עבוד בהו היכרא שלא לקרות].

^א בתוספות כתובות (כא: ד"ה האמר), עיי"ש בפנים ותלוי בכמה סוגיות, ואכמ"ל. ועיין עוד בזה בתוספות בבא קמא (ע. ד"ה אמטלטלין) ובתוספות גיטין (כו. ד"ה רבי אלעזר).

^ב כגון בגט שמצאו באשפה, או שטר שלוה ופרעו.

^ג כגון בקיום השטר בבית דין.

^ד כ' בהל' ביכורים (ד, ו) פסק הרמב"ם דהמוכר שדהו לפירות הלוקח מביא ואינו קורא שקנין פירות אינו כקנין הגוף, ובהל' שמיטה ויובל (יא, כ) פסק דהאחין שחלקו כלקוחות הן ומחזירין זה לזה חלבו ביובל. ולפי הסוגיא בגמרא דגיטין (המובא לעיל) יקשה עליו קשיית רב יוסף, דאם האחין שחלקו כלקוחות, וקנין פירות לאו כקנין הגוף האין ידיו ורגליו בבית המדרש, דלא משכח דמביא וקורא אלא חד בר חד עד יהושע בן נון.



סד

אבל לי נראה דאין הכרח לפרש כן בדעת הרמב"ם, כי באמת ראוי לפסוק כרב אשי דבתראה הוא, והוא חייש כאן למיחוי כשיקרא, וכמו שכתב בשאגת אריה גופיה. והסתירות שבפסקי הרמב"ם, כבר נאמרו כמה תירוצים על זה בדרכים אחרים

אָבער אין אָמַת אַרײַן, אויף דעם [על סתירת דברי הרמב"ם] איז דאָך דאָ אַסאָך אַנדערע תירוצים^{טו}, ס'איז נישט קיין הֶכְרַח [לומר מחמת זה כי הרמב"ם לא ס"ל כרב אשי שאמר הטעם משום מיחוי כשיקרא].

אָבער אין אָמַת'ן - זאָגט ער אַליין [בשאגת אריה]^{טז} - העט מען געדאָרפט צו פֿסִקֶנען אַזוי ווי רב אשי, [ווייל] רב אשי איז מרא דכולה תלמודא^{יז}, [ובדרך] סָתָם פֿסִקֶנ'ט מען דאָך אַזוי ווי רב אשי דבתראה הוא, און ער [רב אשי] זאָגט דעם טעם [אז] וועגן דעם טאָר מען נישט קורא זיין, ווייל מיחוי כְּשִׁיקְרָא^{יח}.

סה

קושיא ב - בסוגיא דקנין פירות

אמנם גוף הענין שאמר רב אשי הטעם משום דמיחוי כשיקרא, צ"ב דלמה לא נימא דאף אם אין לו קרקע יוכל לקרות כאדם הקורא פרשה בתורה, וכמו שאומרים כן בשאר מקומות

נאָר דאָס ענין אַליין, מ'זאָל פֿאַרשטיין 'פֿאַרוואָס' ס'איז מיחוי כְּשִׁיקְרָא [כשקורא פרשת ביכורים, ולאוי ביכורים נינהו].

[וכי] אַז מ'זאָגט פסוקים איז מיחוי כְּשִׁיקְרָא? 'אונז' ליין מיר דען נישט די פרשה

^י עיין בזה בדברי הגמרא גיטין המובא לעיל (בהערה ז), ותבין הסתירה.

^{טו} וכמו שהאריך רבינו בעת לימוד הסוגיא ליישב סתירת הרמב"ם בכמה אופנים. ועיין בקונטרס חידושי סוגיות (סוגיא דקנין פירות) ח' אופנים נפלאים בישוב סתירת הרמב"ם בזה.

^{טז} בשאגת אריה (סימן ז), ועיין שם בפנים שהאריך בזה בפלפול עמוק, ואכ"מ להאריך בזה. ונעתיק רק מקצת לשונו מענין זה ממש וז"ל: והרמב"ם ז"ל (בכורים ד, ד) פוסק כרב משרשיא, דלא חיישינן למחוי כשיקרא, אלא לדלמא מפקע להו, הלכך אע"ג דפסק דקנין פירות לאו קנינן הגוף דמי, והאחים שחלקו לקוחות הן ומחזירין זה לזה ביוכל, אפ"ה קרי מספיקא, דכיון דטעמא דלקוחות הן היינו משום אין ברידה, והרי הא דאין ברידה ספיקא הוא דלמא החליפו, ומספיקא מחזירין, וכיון דאיכא לספוקי נמי דלמא לא החליפו ובני קריאה נינהו, מספיקא חייב בקריאה נמי, כיון דליכא למיחש למידר. הלכך מייתי בודאי וקרי מספיקא, וכיון דרשאי לקרות חייב לקרות מספיקא דהו"ל ספיקא דאורייתא. והשתא ליכא למימר לא מצינו דמייתי או דקרי אלא חד בר חד, דכולי עלמא נמי מייתי מוודאי וקרי מספיקא.

וטעמא דפסק כדרב משרשיא משום דלמא מפקע להו, ולא פסק כרב אשי דאמר משום דמחוי כשיקרא, דהא רב אשי בתראה הוא ומרא דגמרא, טפי מרב משרשיא. נראה לי דהיינו טעמא משום דהא בפרק ט' דכתובות (פה) ובפרק ג' דגיטין (כו): מסיק סתמא דגמרא דלמחוי כשיקרא לא חיישינן.

^{יז} לשון המורגל בכמה ראשונים והפוסקים, דרב אשי מרא דתלמודא, או מרא דגמרא, ולכן הלכתא כוותיה נגד שאר האמוראים. והכוונה שהוא חביב את התלמוד ביחד עם רבינא, ולכן הוא גם בתראה נגד שאר אמוראים, והלכתא כבתראה.

ועיין בגמרא בבא מציעא (פה : פו): לדידי חזי לי סיפרא דאדם הראשון, וכתיב ביה רבי ורבי נתן סוף משנה, רב אשי ורבינא סוף הוראה, וסימנן (תהלים עג, יז) עד אבוא אֶל מִקְדָּשִׁי קָל אֲבִינָה לְאַחֲרֵיתָם. ופירש רש"י: סוף הוראה. סוף כל האמוראים, עדי מיהם לא היתה גמרא על הסדר, אלא כשהיתה שאלה נשאלת בטעם המשנה בבית המדרש, או שאלה על מעשה המאורע בדין ממון או איסור והיתר, כל אחד ואחד אומר טעמו, ורב אשי ורבינא סידרו שמועות אמוראין שלפניהם, וקבעו על סדר המסכתות כל אחד ואחד אצל המשנה הראויה והשנויה לה, והקשו קושיות שיש להשיב ופירוקים שראויים לתרץ, הם והאמוראים שעמהם, וקבעו הכל בגמרא, כגון איתיביה, מיתיבי, ורמינהי, איבעיא להו, והתרוצים שעליהן, מה ששיירו אותן שלפניהן. ואותן שאמרו לפניהם, הקושיות והתירוצין שעליהם לא קבעו בגמרא על סדר המסכתות והמשנה שסידר רבי, ובאו רב אשי ורבינא וקבעו: וסימנן עד אבוא אֶל מִקְדָּשִׁי קָל. 'מקדשי' סימנא דרב אשי, 'אבינה' סימנא דרבינא, 'לאחריתם' סימן סוף הוראה.

^{יח} ועיין עוד בזה בדברי רבינו בקונטרס חידושי סוגיות (קנין פירות, אופן ז).

פון פֿי תְּבוּאָה (בַּקְרִיאַת הַתּוֹרָה), מ'איז גאָר מְחֻיָּב (צו ליינען אין די תורה), ס'איז מתקנת משה^ט אַז מ'זאָל ליינען די גאַנצע תּוֹרָה. צי [סיי] וויאָזוי מ'איז מְסִים, צי יעדעס יאָר, אָדער [ווי] בְּמַעֲרָכָא^כ [שסיימו] אין דריי יאָר^{כא}. אָבער מ'ליינט דאָך, די קריאה איז פון תקנת משה, [און] דעמאלטס זאָגט מען דאָך אַלע פֿסוקים [וגם מקרא ביכורים].

[ואם כן כמו כן בהקונה שתי אילנות בתוך שדה חבירו] פאַרוואָס האָט מען נישט געקענט זאָגן [מקרא ביכורים] כקורא בתורה. [וכעין מה שאמר]^{כב} מכאן ואילך לא הפסיד, כאדם הקורא בתורה, ביי קריאת שמע. [ועיין עוד להלן באות עד].

פאַרוואָס האָט מען נישט געקענט זאָגן די פֿסוקים, זאָל ער פֿשוט לערנען א פֿרשָה אין די תּוֹרָה.

סו

זיי ווילן זאָגן ביי אַ בְּרָכָה אפילו, [וכגון] ביי קדוש לְבִנָּה, זאָגן זיי אויכעט^{כג}, [כי] אַז ס'איז אַריבער דער זמן [של חצי החודש, כשיש פלוגתא אם עדיין יכול לברך], זאָל מען עס

^ט כמבואר בגמרא בבא קמא (פב): עשרה תקנות תיקן עזרא, שקורין במנחה בשבת, וקורין בשני ובחמישי וכו'. ושהיו קוראין בשני ובחמישי עזרא תיקן, והא מעיקרא הוה מיתקנא, דתניא ויִלְכוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא מִצָּאוּ מַיִם (בשלח טו, כב), דורשי רשומות אמרו אין מים אלא תורה, שנאמר (ישעי' נה, א) הוֹי כָּל צִמָּא לָכוּ לַמַּיִם, כִּיּוֹן שֶׁהָלָכוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּלֹא תוֹרָה נְלָאוּ, עמדו נביאים שביניהם ותיקנו להם שיהיו קורין בשבת, ומפסיקין באחד בשבת וקורין בשני, ומפסיקין שלישי ורביעי וקורין בחמישי, ומפסיקין ערב שבת, כדי שלא ילינו ג' ימים בלא תורה. מעיקרא תקנו חד גברא תלתא פסוקי, אי נמי תלתא גברי תלתא פסוקי, כנגד כהנים ליום וישראלים, אתא הוא ותיקן תלתא גברי ועשרה פסוקי, כנגד עשרה בטלנין.

וברמב"ם (תפילה יב, א): משה רבינו תיקן להם לישראל שיהיו קורין בתורה ברכים בשבת, ובשני ובחמישי בשחרית, כדי שלא יהיה שלשה ימים בלא שמיעת תורה. ועזרא תיקן שיהיו קורין כן במנחה בכל שבת, משום יושבי קרנות, וגם הוא תיקן שיהיו קורין בשני ובחמישי שלשה בני אדם, ולא יקראו פחות מעשרה פסוקים.

וכתב בכסף משנה שם: וכלפי מה שאמרו [בגמרא] עמדו נביאים שביניהם ותקנו, כתב רבינו משה רבינו ע"ה, שהוא היה הנביא הגדול, וכל נביאים שברוך בית דינו הוא, ועוד שלא עשו דבר אלא בהסכמתו, ואם כן אליו ראוי לייחס הענין. ועוד דגרסין בירושלמי (מגילה כט). וכתבו הרי"ף פרק הקורא עומד ויושב, 'משה' תיקן לישראל שיהיו קורין בתורה בשבתות ובימים טובים, ובראש חודש ובחולו של מועד.

^כ ארץ ישראל, בימי הגמרא.

^{כא} כמבואר בגמרא מגילה (טו): לבני מערבא דמסקי לדאורייתא בתלת שנין. ופירש רש"י: דמסקי אורייתא. מסיימין חמשה חומשין, פעם אחת לשלש שנים, ולא בכל שנה כמו שאנו עושין.

וז"ל הרמב"ם (תפלה ג, א): המנהג הפשוט בכל ישראל, שמשלימין את התורה בשנה אחת, מתחילין בשבת שאחר חג הסוכות וקורין בסדר בראשית, בשניה אלה תולדות [נח], בשלישית ויאמר ה' אל אברם [לך לך], וקוראין והולכין על הסדר הזה, עד שגומרין את התורה בחג הסוכות. ויש מי שמשלים את התורה בשלש שנים, ואינו מנהג פשוט.

^{כב} במשנה ברכות (טו): מאימתי קורין את שמע בשחרית וכו', וגומרה עד הנץ החמה, רבי יהושע אומר עד שלש שעות וכו'. הקורא מכאן ואילך לא הפסיד, כאדם הקורא בתורה.

^{כג} כמבואר בספר דרך פקודיך (מצוה ד, חלק המעשה אות טז) וז"ל: מברכין עליה כל זמן שהיא בחידושה, דהיינו חצי הזמן מן כ"ט יום י"ב שעות תשצ"ג חלקים (שהוא שיעור מהלך הלבנה לחודש), שעד חצי הזמן הזה היא מוספת אור וחידוש, משא"כ אחר הזמן הזה מתחלת להתחסר. הג"ה, אמרו לי מגידי אמת בשם אדמו"ר הרב מוריני הרבי יעקב יצחק [מלובלין] זצוק"ל, באם לא נראית הלבנה בזמנה עד אחר אותו הזמן, יאמר המימרא בגמרא (סנהדרין מב), מאי מברך, אמר רב יהודה, ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּמֶאֱמָרוֹ [בָּרַךְ שְׁחָקִים] וכו'. ולי נראה לומר ברוך רַחֲמָנָא מֶלֶךְ אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר בְּמֶאֱמָרוֹ וכו', וכן אני נוהג בכל ספק ברכות.

ועיין בספר משמרת שלום (קארידינאו, סימן לא אות ז) שהביא לשון הדרך פקודיך, ועל זה כתב וז"ל: ולי נראה [לעשות] כדעת הרב מלובלין ז"ל, אך יתחיל מעט מקודם ויאמר כך, אמר ליה רב אחא לרב אשי במערבא מברכי ברוך מחדש חדשים, אמר ליה, האי נשי דידן נמי מברכי, אלא כדרכי יהודה, דאמר רב יהודה ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם אשר כמאמרו וכו'.

ובספר תוספות חיים על החיי אדם (כלל קיח סימן יד, ס"ק כה) כתב וז"ל: ואם היה שעת הדחק יש אומרים דמותר לקדשה גם בליל ט"ז בברכה בשם ומלכות, תשובת הש"ס משה (אריזת סימן יד, וע"ע בשרת אבני צדק להי"ט)



לַעֲרֹנֶען דִּי בִּרְכָּה אֵין דִּי גַמְרָא [ובְּהִזְכֻּרַת הַשֵּׁם. דְּכֹל שֶׁהוּא קוֹרֵא] בְּדִרְךָ לְמוֹד אִיז עֵס נִישַׁט קִיִּין בְּרֻכָּה לְבִטְלָהּ.^{כד}

(ואם כן הכא נמי צריך ביאור) פאַרוואָס איז דאָס מִיחֲזִי כְּשִׁיקָרָא, [צו] זאָגן אַ פֿרָשָׁה אין די תורה. [ויוכל לכוון שבאם אין זה ביכורים, יהא נחשב רק כקורא בתורה].

סז

ישוב קושיא ב - בסוגיא דקנין פירות

בנאוה ובקעיטה ע"י עושרו

זען זעט אבער אויס [הביאור זה כדלהלן].

דער רמב"ם^כ און אנדערע ראשונים^כ, אז דאס ווייזט אויף הכנעה, מ'זאל זיך נישט

חא"ח סימן מ"ו שהאריך בדבריו) ותשובת שואל ומשיב (ממדו"ק ח"ג סימן קג) וספר נוצר חסד, ועיין בתשובות חתם סופר (סימן קב). אבל דעת השערי תשובה ומטה אפרים (סימן תקפא, סעיף י) וישועת יעקב דיקדש בלא שם המלכות. והעולם נהגו שאם אין יכולין לקדשה עד ליל ט"ז או ט"ז, לוקחין הגמרא או הטור (או"ח סימן תכז) ואומרים אמר רב יהודה הרווא לבנה בחידושה אומר ברוך אתה ה' וכו' (הוא לשון הטור), וגומר כל הברכה וכל הנוסח. דרך פקודין. [ועיין עוד בבני יששכר (ר"ח א, יג) בענין סוף זמן ברכת הלבנה. וע"ע בארחות חיים (פסיקא, סימן תכו אות יד) ואבנא].

[ודע דלפנינו בגמרא לא נדפס שם הברכה עם השם ומלכות, אולם ברי"ף (ברכות כא.) ורא"ש (סנהדרין פ"ה, סימן א) נדפס הנוסח בשם ומלכות, ומוכח שכן גרסו בגמרא].

כִּי עֵינַי מֵה שִׁכְחָה כִּזֶּה בִּמְגָן אֲבָרָהִם (אור"ח רטו, ה), וְעֵינַי בְּשַׁעֲרֵי תְּשׁוּבָה (שם, ד) בְּשֵׁם שׁו"ת שְׂאִילָה יַעֲבֹךְ (סימן פא) שֶׁהָעֵיד כֵּן בְּשֵׁם אֲבִיו הַחֹסֶם צָבִי, דְּמוּתוֹ לֹמֵר הִזְכָּרָת הַשֵּׁם בְּדֶרֶךְ לִימּוּדוֹ. וְעֵינַי עוֹד בְּשָׂדֵי חֲמֵד מַעֲרַכַת בִּרְכוּת (סימן א, אות מג). וְאָן דְּבַעֲלָמָא לֹא עֲבָדִין הֵכִי, אֲלֵא כַּמְבוּאָר בִּמְגָן אֲבָרָהִם שֵׁם, אֲבָל ע"פ לֹא הוּא בִּרְכָה לְבַטְלָהּ, וְע"כ בְּאוֹפֶן כִּזֶּה מוֹתֵר כִּדִּי לְצֵאת יָדֵי סֶפֶק בַּחוּבַת בִּרְכַת הַלְבָּנָה. וְעֵינַי בְּשׁו"ת יִגְלֵי יַעֲקֹב (אור"ח סימן ס, ד"ה וי"מ ולגנ"ד) שֶׁהֵחִי לַעֲנִין בִּרְכַת הַלְבָּנָה בְּלִיל ט"ז לַחֲדוּשׁ, דְּבִלְא"ה יֵשׁ פְּלוּגָתָא אִם עֲדִיין יִכּוּלִין אִז לְבָרֵךְ עַל הַלְבָּנָה, עֵינַי"ש דְּבִכְרִיו. אֲמַנֵּם ע"ע בְּבֹאָר הַיֵּטֶב (אור"ח תכז, ה) בְּשֵׁם כִּנְסַת הַגְּדוּלָּה שִׁכְתָּב דָּגָם אַחֵר ט"ז לַחֲדוּשׁ יֵשׁ לְבָרֵךְ ע"כ"ש בִּלָּא שֵׁם וּמַלְכוּת, וְא"כ יֵשׁ לְפָרֵשׁ דְּבָרֵי הַרְה"ק מְלוּבְלִין גַּם אֲלֵאחֶר ט"ז, וְכַדְמִשְׁמַע לְכֹאֲוֹרָה מַסְתִּימוֹת לִשְׁוֹן הָרֶם פְּקוּדִין, דְּכִינן יֵשׁ דְּעָה שִׁיכּוּלֵי לְבָרֵךְ, אֲבָל דְּבַעֲלָמָא אֵין לְבָרֵךְ בְּשֵׁם וּמַלְכוּת, מ"מ בְּצִירָקָה שְׁהָא דֶּרֶךְ לִימוּדוֹ אֲפֻשֶׁר לְהַתִּיר, וְכַחֲדוּשׁוֹ שֶׁל הַרְה"ק מְלוּבְלִין כִּזֶּה. וּמ"מ לְמַעֲשֵׂה אֲפֻשֶׁר שְׁלֹא נִקְטְוִין הֵכִי כִּן בְּלִיל ט"ז, וְכַבְרֵי יִהְיֶל יַעֲקֹב, וְכֵן הוּא בְּדִרְכֵי חַיִּים וּשְׁלֹם (אות תצה).]]

^כ בספר המורה חלק ג' (פרק לט): אבל נטע רבעי וכו', הוא נוהג מנהג התרומה והחלה והביכורים וראשית הגז, שהוא ליתן ראשית כל דבר לאלוק, לחזק מדת הנדיבות, ולמעט תאות המאכל וקנות הממון וכו'. אבל מקרא ביכורים יש בו מדת ענוה גם כן, שהוא לוקח סל על כתפיו ומודיע חסדי ה' וגמולותיו, להודיע לבני אדם, שמעבודת ה' הוא שיכזר עיתות צרתו ועניני מצוקותיו כשירחיב לו ה'. וזאת הכונה חזיקה אותה התורה במקומות רבים, וְיָרַחְתָּ יָדְךָ לַיּוֹגֵר, מפני שפחד מן המהירות המפורסמת לכל מי שגדל בעושר ובנחת, ורצונו לומר להביט על ההוא, ועזיבת העושה האמיתית, או תאכל וְשִׁעֲתָהּ וגו' (עקב י"ב), ואמר (האזינו לב, טו) וְיִשְׁמַן יִשְׁרָאֵל וְיִבְעֵשׂ וגו'. ומפני זאת היראה צוה במקרא ביכורים בכל שנה לפגיו יתעלה, ולפני [מקום] שכירתו. וכבר ידעת גם כן חזיון התורה לזכור המכות שחלו על המצריים תמיד, לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת יוֹם צֵאתְךָ מִן אֶרֶץ מִצְרָיִם, (ראה טז, א), ואמר (בא י"ב) וְלִמְעַן תִּסְפֹּר כְּאֲזִינִי בְּכָךְ וגו'. ובדין היה לעשות כן בזה הענין, מפני שהם ענינים שמאמתים הנבואה והגמול והעונש, אם כן כל מצוה שמביאה לזכרון בך מן הנפלאות, או להתמיד האמונה ההיא, כבר דרש תועלתה.

^כ ומהם בספר החינוך שכתב במצות 'הבאת' ביכורים (מצוה צא): משרשי המצוה, כדי להעלות דבר ה' יתברך על ראש שמחתינו, ונזכור ונדע כי מאתו ברוך הוא יגיעו לנו כל הברכות בעולם, על כל צנטינו להביא למשרתי ביתו ראשית הפרי המתבשל באילנותיו. ומתוך הזכירה וקבלת מלכותו והודאתינו לפניו, כי הפירות ויתר כל הטובה מאתו יבואו, נהיה ראויין לברכה ויתברכו פירותינו.

ושם במצות 'קראת' ביכורים (מצוה תרו) כתב: מרשי המצוה, לפי שהאדם מעורר מחשבותיו ומצייר בלבו האמת בכח דברי פיו, על כן בהיטיב אליו ה' ברוך הוא ובברכו אותו ואת אדמתו לעשות פירות, וזכה להביאם לבית אלמינו. ראוי לו לעורר לבבו בדברי פיהו ולחשוב בלבו הכל הגיע אליו מאת אדון העולם, ויספיק



איינערעדן אַז מ'האַט באַקומען [אַת] הָאָרץ מִיט אַייגענע כּוּחֹת, [נאָר מ'זאָל וויסן אַז אויף] דאָס דאַרף מען אָפּגעבן שְׂבַח וְהוֹדָיָה פֶּאָרן באַשעפּער, מ'האַט דאָך עס געגעבן [בתנאי של עבודת ה', וכדכתיב (תהלים קה, מד-מה) וַיִּתֵּן לָהֶם אַרְצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ] בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרָתוֹ יִנְצְרוּ, [אַז] מ'זאָל האָבן הַכְּנָעָה פֶּאָרן באַשעפּער. איבערדעם דאַרף מען דאָס ערשטע [מפירותיו] ברענגען [לה', און] איבערדעם איז געווען די מצות קריאה וועגן דעם, ביי ביפורים.

סח

ועל כן מצינו דאי אפשר להקרות ביכורים על ידי שליח, רק צריך שיקרא זאת הבעלים בעצמן, שהם יכולין לומר הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לִּי ה' והמעם לפי האמור, כי עיקר המצוה שיבא האדם לידי הכנעה לה', והוא על ידי הקריאה, ולכן לא שייך בזה פתם קריאה כקורא בתורה, דהמצוה הוא ההכנעה דייקא, ולכן צריך לקרות רק על ידי בעלי הפירות שיש להם חלק בארץ

ממילא ברור מען דאָך עס צו זאָגן אויף זיך אַליין^{כז}, [צו] לויבן דעם באַשעפּער [ולומר לפניו] הַגְדָּתִי הַיּוֹם כִּי כָּאֲתִי [אַל הָאָרץ אֲשֶׁר נִשְׁפַּע ה' לְאַבְרָהָם לְתַת לָנוּ], דו האָסט עס מיר געגעבן.

און אַז מ'זאָגט עס נאָר פֶּקוּדָא בַּתּוֹרָה, קאָן זיין זאָגט מען עס נישט אויף זיך, זאָגט מען עס נישט אויף 'דעם' זמן, ממילא האָט דאָס נישט די הַכְּנָעָה.

סט

מ'דאַרף טאַקע 'שפירן' [אַז] מ'איז דער 'באַטרעפּנדער' דערפון, אַז זֶה שֵׁישׁ לוֹ אֵין לויכ^{כח}, [נאָר] אַלעס איז דעם בוראָ פֿל עולמים'. און אַז נישט, קאָן מען זיך איינערעדן מ'מיינט נישט מיר, [אַדער] מ'מיינט נישט דעם היצטיגן זמן. איבערדעם זיך אַליין דאַרף מען געפונען אין דעם, אין דער הַכְּנָעָה.

ע

יעדע זאך קאָן מען זאָגן, נאָר אָבער אַז מ'שפירט זיך נישט, און מ'איז נישט צובראָכן ווען מ'זאָגט עס, [האָט עס נישט דעם כח].

עא

אַזוי ווי מ'זעט ביי תּפִּלוֹת וְתַחֲנוּנִים, [שנאמר על זה (ישעי' כט, יג) יֵעַן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו וּבִשְׁפָתָיו כְּבֹדִי וְלִבּוֹ רַחַק מִמֶּנִּי, וְהָיָה יִרְאָתָם אֹתִי] כְּמִצְוֹת אֲנָשִׁים מְלַמֶּדָה, אַז מ'זאָגט און מ'איז נישט דערביי, [וכן נאמר] וַיִּפְתּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יִכְזְבוּ לוֹ (תהלים עח, לו)^{כט}.

חסדיו יתברך עלינו ועל כל עם ישראל דרך כלל. ועל כן מתחיל בענין יעקב אבינו שחלצו הקל מיד לבן, וענין עבודת המצריים בנו, והצילנו הוא ברוך הוא מידם, ואחר השבח מבקש מלפניו להתמיד הברכה עליו. ומתוך התעוררות נפשו בשבח ה' ובטובו, זוכה ומתברכת ארצו, ועל כן ציונו ברוך הוא על זה, כי חפץ חסד הוא.

^{כז} דהבעלים עצמן צריכין לקרות, ואין יכול להקרות על ידי שליח, וכמבואר בדברי הגמרא בבא בתרא המוכא לעיל (בהערה ט). ומקורו במשנה דביכורים (א, ה): הָאֲפוֹטְרוֹפּוֹס וְהַשְּׁלִיחַ וְהַעֲבָד וְהָאִשָּׁה וְטוֹמְטוֹם וְאַנְדְּרוֹגִינוֹס, מְבִיאִין וְלֹא קוֹרִין, שְׂאִינן יְכוּלִין לומר אֲשֶׁר נָתַתָּה לִּי ה'.

^{כח} מלשון הפייטן ביוצרות ליום ב' דשבעות (אצל לא תחמוד): קָרַץ מַחְמֵר מֶה מוֹעִילוֹ, חוֹמֵד וּמַתָּאָה אֶת שְׂאִינוֹ שְׁלוֹ. זֶה שֵׁישׁ לוֹ אֵינוֹ שְׁלוֹ, קִנְיָן שְׂאִינוֹ שְׁלוֹ לָמָּה זֶה הוּא לוֹ. יְכִין וְיִשְׁכִּיל בְּדַעַו וְשִׁכְלוֹ, יִשְׁמַח וְיַעֲזוֹ כְּמַתָּה גוֹרְלוֹ.

^{כט} ועיין בזה בחובת הלבבות (יחוד המעשה פ"ה, ד"ה ואפשר שיכנס. וחשבון הנפש פ"א, חשבון ט), ובספר חרדים (ט, יז), ועוד בכמה ספרים.



אז מ'זאגט דבורים און מ'זאגט נישט פונעם הארץ, מ'שטעלט נישט זיך אליין אריין אין די דבורים וואס מ'זאגט, אז מ'זאל עס זאגן מעומקא דלפא, האט עס נישט דעם כח.

עב

[ולכן במקרא ביכורים], דעס קען מען נישט זאגן אזוי סתם, כאדם הקורא בתורה, [נאך דאס] מוז מען זאגן טאקע דירעקט אויף זיך.
און דירעקט אויף זיך קאן מען נישט זאגן האדמה אשר נתתה לי, וואס דו האסט מיר געגעבן, ווארן אז מ'האט נישט [קיין קרקע] איז דאך עס מ'יחזי כשיקרא.

עג

אלא דאכטו צריך עוד ביאור, מה שאמר רב אשי על זה הלשון דהוא מ'יחזי כשיקרא, ולמה בכאן הוא נראה 'כשקר', מכל הקורא בתורה פרשה זו בזמנה, או הקורא שאר פרשיות שבתורה, דהוא כלומר פרשה ואין בזה מ'יחזי כשיקרא

נאך לכאורה וואס איז די טייטש מ'יחזי כשיקרא.

ממה נפשך, איז עס נישט אמת, איז דאך עס טאקע שקר. איז עס אליבא דאמת נישט קיין שקר, ווארן מ'קאן עס זאגן פקורא בתורה, [און ווייל] פארן כלל ישראל אז מ'האט געגעבן, צי מ'האט 'אמאל געהאט' [קרקע], צי כדומה, אז ס'איז נישט קיין שקר, נו איז דאך עס נישט מ'יחזי כשיקרא אויך נישט, פארוואס איז עס מ'יחזי כשיקרא.

עד

נאך וואס'זשע דען, דער אמת, פארוואס זאל מען טאקע נישט קענען זאגן [ושהוא] כאדם הקורא בתורה, פארוואס הייסט עס שקר, [והרי] מ'זאגט אסאך זאכן אין די תורה [אף מה שאינו נוהג בפועל. ואם כן גם ביכורים אמאי לא יקראו], אזוי ווי אונז, מ'ליינט, ווי כ'האב פריער געזאגט (באות סה). מ'ליינט די פרשה [פון ביכורים] יעדעס יאר, כאטש מ'האט נישט גארנישט [קיין קרקע בארץ ישראל. ואם כן גם המביא ביכורים בספק] קאן מען דאך זאגן פקורא בתורה.

מ'האט עס פריער געזאגט שבת [צופרי], מ'האט עס געליינט, איז עס נישט געווען קיין שקר, [און קיין] מ'יחזי כשיקרא [ואף למי שבודאי אין לו קרקע בארץ ישראל. און] היצט [כשמביא ביכורים על הספק] אז מ'זאגט עס, קאן מען דאך קלערן אפילו [על צד הספק, אז] מ'זאגט עס אויף זיך [דשמה הקרקע היא שלו, ואם כן כל שכן שיהא יכול לקרוא הפרשה].

עה

ועל כן נראה הביאור בזה, דבאמת בכאן הוא יותר חמור להיות קורא לשם מצות ביכורים, בזמן שיש ספק שמה אין הענין אמת בו בעצמו, מה שהוא אומר האדמה אשר נתתה לי ה'

נאך דער אמת איז אבער אזוי.

ווייל מ'ווייסט דאך אז ביכורים, צו דער הכנעה דארף מען עס זאגן אויף זיך. און טאמער איז עס נישט אמת, איז טאקע נישט גוט. [ווייל] אז מ'זאגט אויף שקר [שיש לו ארץ ישראל] דאס איז זייער א הייקעל ענין, [ווייל אין די ווערטער] את האדמה אשר נתתה לנו, אין דעם ליגט א גרויסע השגחה, [וכשאין האמת כן] איז עס שוין ווי אן אנדערע ענין.



עו

ונקדים לזה מה שכתב הכלי יקר בביאור מה שכתב רש"י ריש בראשית, לא היה צריך להתחיל את התורה אלא מהחדש הזה לכם, שהיא מצוה ראשונה, ומה טעם פתח בבראשית, משום כך מעשיו הגיד לעמו לתת להם נחלת גוים, שלא יאמרו אומות העולם לישראל ליסטים אתם שכבשתם ארצות שבעה גוים וכו'.

[ויובן זאת על פי וואס] איך האָב שוין געזאָגט וואָס דער כלי יקר טייטשט, [ובדברי רש"י ריש פרשת בראשית]^ל לא היתה צריך התורה להתחיל - אמר רבי יצחק - אלא מהחדש הזה לכם, ומה טעם פתח בבראשית, משום כך מעשיו הגיד לעמו לתת להם נחלת גוים (תהלים קיא, ו), שלא יאמרו [אומות העולם] לסטים אתם שכבשתם ארץ [ז' עממין].

עז

ומפרש הכלי יקר, בדוראי צריך לכתוב מעשה בראשית בתורה, ומעשה האבות, אלא והקושיא היה למה צריך "להתחיל" בזה, ולא במצות שנצטוו ישראל. ועל זה מתרץ, לפי שענין זה הוא יסוד לכל התורה, שאם יאמרו לסטים אתם בכבישת הארץ, דבר זה גורם כפירה בהשגחת ה', כי יאמרו לית דין ולית דיין וכל דאליים גבר, ולכן מתחיל התורה בזה

זאָגט דער כלי יקר אזויל^א, ער מיינט [צו זאָגן], מ'העט נישט גיווען געדאָרפט אָנהייבן די תורה [ביי דעם, דהגם] ס'ברויך טאָקע צו שטיין [ספר בראשית], אָבער דאָס ערשטע דאָרף זיך אָנהייבן מיט די מצות.

^ל ברש"י ריש פ' בראשית: אמר רבי יצחק, לא היה צריך להתחיל את התורה אלא מהחדש הזה לכם, שהיא מצוה ראשונה שנצטוו בה ישראל, ומה טעם פתח בבראשית, משום כך מעשיו הגיד לעמו לתת להם נחלת גוים, שאם יאמרו אומות העולם לישראל ליסטים אתם שכבשתם ארצות שבעה גוים, הם אומרים להם כל הארץ של הקב"ה היא, הוא בראה ונתנה לאשר ישר בעיניו, ברצונו נתנה להם, וברצונו נטלה מהם ונתנה לנו.

^א בכלי יקר פרשת בראשית (א, א): אמר רבי יצחק, לא היה צריך להתחיל את התורה וכו', אלא כדי שלא יאמרו האומות לסטים אתם כו' (רש"י שם). וקשה ומה בכך אם יאמרו לסטים אתם, וכי בעבור זה ישנה סדר התורה. תשובה לזה, לפי שדבר זה גורם כפירה בעיקר, כי יאמרו לית דין ולית דיין וכל דאליים גבר, כי אילו היה לעולם מנהיג המסדר ענינו, מוצאו ומובאו, למה לא מיחה בכך כשלקחתם בזרוע דרך לסטיות ארצות ז' אומות. כי מטעם זה לא נחתם גזר דינן של דור המבול כי אם בעבור הגזל, כמו שאמר (משלי כה, כד) גזול אָביו וְאָמוֹר וְאָמֵר אֵין פֶּשַׁע, חָבֵר הוּא לְאִישׁ מִשְׁחִית. כי מה שחטא זה גדול מזולתו, אינו בעבור עצם החטא, כי אם בעבור הרעה הנמשכת ממנו, שהחוטא בגזל לא ישים אשם בנפשו, ויאמר אין פשע, כי אין אלקים שופטים בארץ, ועל כן הוא חבב לאיש משחית, רצ"ל לדור המבול שנאמר בהם (נח וי) כי השחית כל בשר את דרכו, כי גם המה כפרו בעיקר, ואמרו (איוב כא, טו) מה שדי-כי נעבדנו וגו'. וזה החלם, לעשות חסם וגזל בארץ. ולפי שמניעת הגזל יסוד לכל האמונה, על כן הקדימו הקב"ה והזהיר עליו במצוה ראשונה והחדש הזה לכם (א, כ) כי שם נאמר מִשְׁכּוֹ וקָחוּ לָכֶם צֵאן (שם, כא), משלכם, להוציא הגזול, כן פירש בעל הטורים. וכן יצחק כשצוה להביא לו שני גדיי עזים אחד לעשות ממנו קרבן פסח, אמר וצֹנֶדָה לִי צִיד (תולדות כו, א) פירש רש"י מן ההפקר ולא מן הגזול. ולפי שעשו לבבו לא כן ידימה, כי אם לצדוד ציד להביא אפילו מן הגזול, על כן סבב הקב"ה שלא הביא כי אם יעקב שהיה נזהר בגזול. וכן שור שהקריב אדם הראשון אמרו רז"ל (עבודה זרה ח) שהיה לו קרן אחד במצחו, להורות שלפי שהיה אדם הראשון קרן אחד, רצה לומר שהיה יחידי בעולם ולא היה גזול משום בריה, על כן נתקבל קרבנו. וכל זה כדי להרחיק הגזל והלסטיות, המביא לידי כפירה ואפיקורסות.

ומה שאמר רבי יצחק לא היה צריך להתחיל כו', אין הפירוש שלא יכתוב בתורה כלל כל הסיפור שמבראשית עד החדש הזה לכם, שהרי יש בו צורך גדול בסיפור חידוש העולם, כי הוא מפרסם מציאות השם ית', וסיפור דור המבול מפרסם השגחתו ית' לשכר העונש, מלבד מה שנכתבו בו כמה מצות, אבר מן החי לנח, ומילה לאברהם, וגיד הנשה על ידי יעקב. אלא שרצה לומר, מאחר שעיקר התורה למצותיה ננתנה, אם כן היה לו להתחיל התורה במצוה ראשונה, וסיפור זה מבראשית עד החדש הזה לכם די בזה כשיקבענו בסוף התורה. על זה בא כמתרץ ואמר, אילו היה כותב כן היה מעיקרא דדינא פורקא, והיה בזה תניית יד לפושעים לפקור על התורה, ובקראו החדש הזה לכם כל שכן דפקר טפי ויאמרו ודאי משה בדא מלבו מצוה זו לי, איך יצוה ה' בו על הגזל באמרו מִשְׁכּוֹ וקָחוּ לָכֶם משלכם דווקא, והרי אתם לסטים כי לקחתם ארצות ז' אומות, ולא מיחה בכם ה', כי אולי לא יקרא התורה מראש ועד סוף. על כן הוצרך להקדים סיפור חידוש העולם, להורות שלא על ידי לסטיות לקחו כי אם בצדק ובמשפט. זה שאמר הכתוב (תהלים קיא ו-ז) כִּחַּ מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ לְתֵת לָהֶם נַחֲלַת גוֹיִם, מַעֲשֵׂי יְדָיו אִמָּת וּמִשְׁפָּט נִאֲמָנִים כָּל פְּקוּדָיו. כי עיקר הגדה זו שהגיד כח מעשיו לעמו, הכל היה כדי להורות שמעשה ידי אמת ומשפט, שהתורה והלוחות מעשה אלכם, והצדיקים שנבראו בשתי ידיים (מדרש



[און אויף דעם] זאָגט ער אַז ניין, [ווייל] אַמוֹנָה איז דער עיקר, [און] אַז ס'איז נישטאָ קיין אַמוֹנָה [אין מקום לתורה. און] וויבאַלד אַז מ'וועט קלערן דעם שכבשתם ארץ ז' עממין, אַז מ'האַט זיך אַרץ ישׂרָאֵל גענומען אליין, זעט דאָך אויס [כאילו] ס'איז נישטאָ קיין השְׁגָחָה [מלמעלה], מ'קען זיך אליין נעמען, און אַז ס'איז נישטאָ קיין השְׁגָחָה קען מען נישט אָנהייבן ביי די מְצוֹת, [ווייל] מְצוֹת קען מען נאָר מְקַיֵּם זיין אַז מ'האַט אַמוֹנָה לֵב.

איבערדעם [זאָגט רש"י] לאַ הייז צריך 'להתחיל' את התורה [אלא מהחודש הזה לכם, שהוא עיקר התחלת המצות]. זאָגט ער ניין, איך מוז אָנהייבן ביי דעם, ווייל מ'זאָל נישט זאָגן לסטים אתם. [עד כאן דברי הכלי יקר].

עח

וקשה מאי שנא זה מבבל גזילה וגניבה שבעולם, דלא מצינו שיאמרו על גזילה, שיש חשש שמוזה יבואו לידי כפירה בהשגחה

[אמנם] לכאורה, דאָס איז דאָך ביי יעדע גְזִלָּה אַזוי, ביי יעדע גזילה קען מען זאָגן [כי] אַז מ'קען זיך נעמען אליין איז נישטאָ קיין השגחה. פאַרוואָס גראַד^ל ביי דעם [אצל כבישת ארץ ז' עממין, חששו כל כך שאם יאמרו לסטים אתם, הרי דבר זה גורם לכפירה בהשגחה ח"ו].

עט

וביארתי בזה, דבסתם גזילה ידוע הרבה שאף שיש השגחה פרטית, מ"מ הנהגת ההשגחה היא מסותרת בלבושים טבעיים, ומן השמים אין רוצין להסיר הבחירה מבני אדם, ומי שבחור בגזילה מניחין אותו מן השמים לעשות בבחירתו, ואחר כך כבר יסבבו לשלם להגזול מה שמגיע לו, על ידי הרבה דרכים למקום

נאָר קען אָבער זיין, [ווייל ביי] יעדע גְזִלָּה, [ווייסט מען] ס'איז פאַרהאַנדן אַ בעל בְּחִירָה [שמניחין אותו מן השמים לעשות בבחירתו הרע]. אפילו ס'איז דאָ השְׁגָחָה, פונדעסטוועגן לאַזט מען אַמאָל [צי פאַר] אַ בעל בְּחִירָה [להפק זממו, וכגון] גזילה. ס'שטייט^{לד} אפילו [ביי] רְצִיחָה קאָן מען שווער ניצול ווערן פון אַ בעל בְּחִירָה. נאָר וואָס זשע דען, 'ענער' האָט דעם עוֹנֵשׁ [על הגזילה], און דער בורא כל עולמים באַצאָלט 'ענעם' [להגזול, את השפע שגזרו לו] אויף אַן אַנדערן אופן. עמקו מַחֲשֹׁבוֹתָיו יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ [והרבה דרכים למקום].

פ

די הִנְהָגָה [של הבורא] יתברך שמו, אַלעס איז טאַקע בַּהֲשָׁגָחָה פְּרִטִית,

תהלים קלט, ה), הכל באַמֶּת ומשפּט, שהוא מונע הלסטיות, וְנֶאֱמָרִים כָּל פְּקוּדָיו, הפקודים אשר פקד ה' על ארצות ז' אומות, כי בריצונו יתברך נתנה להם, וברצונו יתברך נטלה מהם ויפקד המלך ה' פקידים אחרים עליה.

ולפי פשוטו, הוצרך להתחיל התורה מבראשית, לפרסם אמונת החידוש, כי זה יסוד לכל התורה כי לו הונח שהעולם קדמון אין מקום לקבלת התורה הבנויה על יסוד הבחירה, על כן הוצרך להניח היסוד תחילה.

^{לב} וז"ל רבינו בסעודת פורים תשי"ט [לשון קדש נה, אות א]: [הנה אמרו חכמינו ז"ל (אבות ב, א) נְהַיֵּי זְהִיר בְּמִצְוָה קְלָה כְּבָחֻמָּה. וכתב הרמב"ן ז"ל (סוף פ' בא) כי האמת הוא שאין בנמצא כלל מצוה קלה, כי כל מצוה שמקיים האדם] טוט מען דאָך פאַרדעם ווייל מ'האַט אַמוֹנָה, און די גרעסטע מְצוּה איז אַמוֹנָה, איז גאַרנישט פאַרהאַנדן קיין מְצוּה קְלָה. אַז מ'טוט אַ מְצוּה, איז עס פאַרדעם ווייל מ'האַט אַמוֹנָה אין השי"ת, [און] אַמוֹנָה אין השי"ת איז די גרעסטע מְצוּה, ס'איז נישטאָ קיין גרעסערס.

^{לד} פירוש, דווקא.

^{לד} בזהר הק' (וישב קפה.), ואור החיים הק' (וישב לו, כא).



פונדעסטוועגן איז עס אַ השגחה מסתתרת (המלוכשת בטבעיים וביד בעלי בחירה, און) קיין פֿחירה נעמט מען דאָך נישט צי.

[ועל כן] איז דאָס נאָכנישט קעגן דער אַמונה, ביי [סתם] גזלה.

פא

אבל שונה הדבר במתנת ארץ ישראל אל בני ישראל, שהיא ארץ אשר ה' אלקיך דרש אתה, ויש בדבר זה השגחה יתירה יותר מבשאר דברים, ותלוי הכל רק ברצונו ית', ריש זמן שברצונו ניתנת הארץ ביד האומות, ויש זמן אשר 'ברצונו' נמלה מהם ונתנה לנו, ואין זה דבר התלוי בבחירה כשהוא מצד הקדושה. ואין אופן אחר בזה רק כשהוא מצד הסמטא אחרא, כשניתן כח להשגחה לעשות כזה בכדי לנסות את ישראל, אבל אז הוא בדרך עונש מר, ולא בדרך מתנה.

אבער מתנת הארץ, דאָס איז בהשגחה נפלאה [ויתירה, שהיא] ארץ אשר ה' אלקיך דרש אתה [עקב יא, יב]. [ולכן] דעס קומט נאָר [דורך] איינס פון די צוויי [וועגן], אָדער מצד הקדושה [בהשגחה עליונה], אָדער חלילה פאָרקערט פון די סטרא אחרא, [על דרך שאמר הכתוב] פֿי מַנְסָה ה' אֱלֹקֶיכֶם אֶתְכֶם [ראה יג, ד].
דאָס קאָן מען זיך נישט נעמען 'אַליין'.

לה ועיין ענין זה בדברי רבינו גם בס"ג בראשית תשי"ט, וס"ג כי תצא תשכ"א.
וז"ל רבינו בזה ביואל משה (א, מד-מה): וכתב הכלי יקר בפרשת בראשית וכו', יעיי"ש שהאריך טובא בזה. והנה מה שנראה מדבריו דכל מיני גזל הוי מינות וכפירה, בזה יש לפקפק, ידוע שהקב"ה מניח בעלי בחירה לעשות, וכן הוא בכל העבירות שהמה נגד רצונו יתברך שמו, ואעפ"כ הבחירה חפשית. אבל באותו המאמר שכתב זה על מה שאמרו לא היה צריך להתחיל את התורה, דמיירי שמה מכיבוש הארץ וחירות מן המלכיות, בזה דבריו צודקים מאוד. כי כיבוש הארץ וחירות מן המלכיות, הוא אך בידו של הקב"ה, ונשבע על ככה. וכבר הבאתי (בסימן יח) דברי חכמינו ז"ל (בראשית רבה מד, יח) שאמרו על הכתוב יָדַע תָּדַע [פי גר יִהְיֶה וְיָדָךְ] (לך טו, יג), יָדַע שאני מפוזר, תָּדַע שאני מכנסן, יָדַע שאני משעבדן, תָּדַע שאני גואלם. • ולכאורה יפלא מה שכפל הכתוב יָדַע תָּדַע להזהיר את אברהם אבינו ע"ה בפרטיות על אלו הענינים של גלות וגאולה וקיבוץ גלויות, שידע שהוא מהקב"ה, הלא המאמינים יודעים שגם בשאר דברים כל הנעשה הוא מהקב"ה, והוא אחד מי"ג העיקרים לידע שהוא לבדו יתברך שמו עשה ועושה ויעשה לכל המעשים. וכתב הרמב"ן בסוף פרשת בא (יג, טו) שאין לאדם חלק בתורת משה עד שנאמין בכל דברינו ומקרינו שכולם נסים אין בהם טבע ומנהגו של עולם, בין ביחוד בין ברבים. וכן הרמב"ם ז"ל באגרת תימן פירש הכתוב (בחקותי כו, כא) וְאֵם תִּלְכוּ עִמִּי קָרִי, דרצה לומר שיחשבו שיש מקרה בלא השגחה, וכן כתב גם בספר המורה (ח"ג פרק לו). ואם כן תימה מה שדרשו חכמינו ז"ל ביתורא דקרא ידוע תדע, דקאי בפרטיות על אלו הדברים של גלות וגאולה, לידע שהם מהקב"ה, כאילו ח"ו בשאר ענינים אינו כן.

אבל האמת הברור הוא, בדשאר ענינים, אף שהכל הוא בהשגחה מכל מקום, אמר הכתוב (ראה יד, כט) לְמַעַן יִרְאֶךָ ה' אֱלֹקֶיךָ כָּל מַעֲשֵׂה יָדָךְ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה, שצריך שלא לישב בטל מלעשות. גם אמרו (שבת לב.) אין סומכין על הנס, וכתב הרמב"ן בסוף פרשת עקב (יא, יג) וזה לשונו, ודע כי הנסים לא יעשה לטובה או לרעה רק לצדיקים גמורים או לרשעים גמורים, אבל הבינונים בדרך מנהגו של עולם יעשה בהם, טובה או רעה, כדרכם וכעלילותם, עכ"ל. ומה שכתב בפרשת בא שהכל נסים, הכוונה שאף המלוכש בטבע הוא נסים נסתרים, אבל צריך לעשות מנהגו של עולם. • מה שאין כן בעניני הגאולה, צריך לידע שאף הקב"ה הוא העושה, ואין לנו רשות לעשות מאומה אלא תשובה ומעשים טובים, ולכן טרח הכתוב לומר על זה יָדַע תָּדַע שאין זה כשאר ענינים.

ואם רואים לפעמים איזה הצלחה בהלוקחים גאולה שלא כדת, אין זה אלא כמו הצלחת העבודה זרה, שאמרו על זה בגמרא (עבודה זרה נה:) האבא לטמא פותחין לו. ונעשה להם אף נסים גדולים, כמו שאמר הכתוב (ראה יג, ג-ד) וְכֹא אֱלֹיִךְ הָאֵת וְהַמּוֹפֵת וְגו' פֿי מַנְסָה וְגו' אֶתְכֶם. ועיין בספר חסידים (סימן תתרנ"ד) שאדם רע מצליח יותר כשעושה רע, מבעושה טובה, כדי לטורדו מן העולם הבא. ועיין מדרש תלפיות (ענף הצלחה) שהאריך בזה, והביא שאם העוברים על החרם מצליחים, הוא כדי ליפרע מהם אף על ההצלחה.

ובימי בן כוזיבא היה להם הצלחה נפלאה, כמבואר במדרשי חכמינו ז"ל (איכה רבה פ"ב, ד) וירושלמי תענית פ"ד (ה"ה), ונמשכה הצלחתם כ"א שנה, כמבואר בסדר הדורות (ח"א, שנת ג"א תת"פ) דמה שאמרו בגמרא (סנהדרין צז:) שהיה שתי שנים ומחצה, כוונתו על בן כוזיבא האחרון. ולבסוף אחר כ"א שנה היה אסון נורא רחמנא ליצולן והרג רב, מה שלא היה בכל החורבנות שהיה לפניהם (עי' סדר הדורות שם). ובראש"ש מסכת ברכות פרק שלשה שאלו (סימן כב) והובא גם בבית יוסף (אורח סימן קפט) בברכת הטוב (המטבין) דקאי על הרוגי ביתר, [הביא כן]



פב

טאַקע פון אַ בעל בְּחִירָה [קשה יותר להנצל], ס'איז טאַקע שווערער פון אַ בעל בְּחִירָה, [ווייל] מ'לאָזט אַ בעל בְּחִירָה, אָבער דאָס מוז האָבן אַ טעם. אָדער [איז עס] מַסְטָרָא דְקִדּוּשָׁה, ווען ס'איז דער רָצוֹן הָעֲלִיּוֹן, [והיינו רק באופן שהוא] מִיטן דֶּרֶךְ הַתּוֹרָה, אַנדערש איז דאָךְ נישט פאַרהאַנדן [שיהיה מצד הקדושה]. אָדער [איז עס] חלילה פאַרקערט, איז עס אַ ביטערער עוֹנֶשׁ¹, דעס וואָס ס'קומט נישט מַסְטָרָא דְקִדּוּשָׁה.

פג

ולכן בשמביא ביכורים אי אפשר לקרות אלו הפסוקים שאומר בהם שהארמה ניתנה לו, אלא כשהוא אמת לאמיתו שיש לו חלק בנחלת הארץ, ואין צד ספק בדבר. כי בענין מתנת הארץ הדבר חמור ביותר אם מייחסו האדם לעצמו בזמן שאינו אמת

איבערדעם איז דאָס זייער הייקעל מ'זאָל זאָגן [אל הארץ אשר נשבע] לָתֵת 'לָנוּ', [כשאנו אמת לאמיתו]. האָט מען מִקְפִּיד געווען אפילו אויף סֶפֶק טאַמער האָט ער יאָ אַ קרקע, [אבל כל שיש ספק שמא אין לו קרקע] האָט מען נישט געוואָלט מַרְגִּיל זיין מ'זאָל קענען זאָגן לָתֵת לָנוּ אויף שָׁקֶר. [ווייל] 'טאַמער' עַל פִּי הַלֵּכָה אַז ער האָט נישט [שאין] הקרקע שלו, אַז ס'איז נישט עַל פִּי הַלֵּכָה [הקרקע שלו, בדרך התורה], טאָר מען עס נישט זאָגן, אפילו ער האָט דאָס נישט געמיינט, ער האָט געמיינט [להיות קורא בתורה] אַזוי ווי פסוקי התורה, [צי] ער האָט געוואָלט ברענגען ביכורים און ער האָט געוואָלט זאָגן פאַרן אייברשטען די פֶּסוּקִים, די הייליגע פֶּסוּקִים, נאָר 'טאַמער' איז אָבער נישט אַמֶּת דער 'לָתֵת לָנוּ', טאָר מען עס נישט זאָגן.

[ואפילו באופן] ס'איז נאָר 'מִיחֻזִּי' כְּשִׁיקָא, [שהרי] ער האָט דאָס נישט געמיינט, [און] ס'איז דאָךְ נישט בַּעֲצֵם קיין שָׁקֶר, אַז ס'איז אָבער נאָר 'מִיחֻזִּי' כְּשִׁיקָא, טאָר מען עס אויך נישט זאָגן, [ווייל] ביי דעם איז זייער האַרב.

איבערדעם האָט מען מִבְטֵל געווען [געווען] מִקְרָא בְּכוֹרִים, במקום סֶפֶק.

פד

ישוב קושיא א – בסוגיא דקנין פירות

מכיון שתכלית מצות ביכורים הוא שיבא ידו הכנעה לה', וזהו נעשה בעיקר על ידי קריאת הפסוקים האלו, על כן בשעה שמביא 'אינו קורא', נחסר גם מתכלית מצות 'ההבאה'. ולכן אמרו על זה בגמרא הלשון לא משכחת 'דמביא' ביכורים, אף כשהמזכיר הוא רק על 'הקריאה'

[ובזה יבואר גם הלשון] לא משכחת 'דמייתי' ביכורים, [אף שהכוונה רק] ווייל מ'איז נישט 'קורא'.

[דהנה] דער תכלית פון ביכורים איז דאָךְ נאָר וועגן די הַכְנָעָה [שעל ידי הקריאה], אַזוי ווי דער רמב"ם זאָגט דאָךְ [דמקרא ביכורים הוא] וועגן הַכְנָעָה. [און] אַז מ'קען נישט קִרְא

אמרין בירושלמי כשנחברה ביתר נגדעה קרן ישראל ואינה עתידה לחזור עד שיבוא בן דוד, ולכן סמכוה אצל בונה ירושלים. והנה אנשי ביתר היו צדיקים גמורים כאשר הבאתי למעלה (בסמי' לט), ונגדעה על ידם קרן ישראל, כי מעשה דחיקת הקץ לפני זמנו רע ומר יותר מכל העבירות ואפילו החמורה שבחמורות שבכל התורה כולה. ולכן הזהיר אותנו הכתוב לידע זה בידיעה ברורה, שאם בזה לוקחין מעצמם שלא כדת, היו ודאי מינות וכפירה גמורה רחמנא ליצלן. ○ וספיר מפרש בזה הכלי יקר, שאי אפשר להתחיל התורה טרם שיהיה לנו ידיעה ברורה בזה.

¹ ומה שהזכיר רבינו לעיל דהוא על דרך הכתוב כי מִנְסָה ה' אֱלֹקֵיכֶם אֶתְכֶם, עיין באבן עזרא שם שגם זה הוא בדרך עונש, עבור שעזבו ולא המיתו אותו. ועיין בזה באורך ביואל משה (א, מו. ובהקדמה ריש עמוד ח).



זיין, ממילא איז דאך נישטאָ דעס הַתְּעוֹרָרוֹת פון דער הַכְּנָעָה, און די גאַנצע בְּפוּרִים האָט עס שוין נישט 'דעם' פֿאַך, איבערדעם [שטייט דער לשון, דבכהאי גוונא] איז לאַ משכחת 'דמייתי' בִּפְּוּרִים [כראוי] ווייל ער קען נישט 'קוֹרָא' זיין.

פה

ואין לומר עצה בכהאי גוונא דגם 'קרא' מספק, כדי שיהיה מצות 'ההבאה' בשלימות. כי בענין זה אסור לקרות על צד הספק, מטעם האמור לעיל

און ווידער (לומר שיהיה גם קורא, הרי) אויף סִפֵּק קען מען נישט קוֹרָא זיין, טאָר מען נישט זאָגן לָתֶת לָנוּ.

אפילו [אז] אַן אַנדערס מאָל [בשאר פרשיות התורה, אפילו] אַז מ'ווייסט זיכער אַז ס'איז נאָר בדרך קריאה, [ואין זה מתקיים אצלו בפועל], זאָגט מען דאָך עס יא. אָבער דעמאָלט [בשעת הבאת ביכורים], ווייל די ציווי איז דאָך געווען [אז] מ'זאָל עס זאָגן אויף זיך אליין, מ'זאָל זיך געפונען דערין, און טאָמער איז נישט אַזוי בפועל, ס'איז נישטאָ דער הַאֲדָמָה אֲשֶׁר נִתְּתָה, [און דער] לָתֶת לָנוּ, מ'קען נישט זאָגן [ועתה הנה הבאתי את ראשית פרי] הַאֲדָמָה אֲשֶׁר נִתְּתָה לִי, אַז מ'קען דאָס נישט זאָגן, אפילו אויף סִפֵּק און ס'איז נאָר 'מִיִּחְזִי' בְּשִׁיקָא, טאָר מען עס אויך נישט זאָגן אַז דו האָסט מיר געגעבן, [מחשש] טאָמער האָסטו נישט געגעבן [דאז הוא ככפירה בהשגחה].

פו

ואתי שפיר דברי הכלי יקר, שלכן צריך התורה 'להתחיל' בבראשית ברא, כי ענין זה לידע שמתנת הארץ הוא רק בהשגחה וברצונו ית', בזה תלי יסוד האמונה, ויסוד קיום כל התורה, ולכן ראוי להתחיל בה את התורה

[ווייל] דאָס איז דער יסוד פון דער אַמוּנָה, [און] ס'איז דער יסוד פון קיום פֿל הַתּוֹרָה פּוֹלָה, [שאין ליקח את הארץ מעצמו. ואתי שפיר דברי הכלי יקר דלכן הוצג ענין זה בתחלת התורה, ווייל] מ'קען גאָרנישט 'צוקומען' צו די תּוֹרָה הַקְּדוּשָׁה, אָן דעם.

פז

ישוב הקושיות בפרשת ביבּוּרִים

הקדמה לישוב קושיא ב

לפי האמור מצאנו טוב מעם, למה לא תקנו חכמים שום קריאה ואמירה בומן הוזה בענין הביכורים, כדי שיעלה במקום מצות ביכורים, וגם לא מצינו שום נוסח יהי רצון על ענין ביכורים, בדרך שאומרים לאחר קריאת פרשת הקרבנות או המשנה שבענין קרבנות, שמתפללין שיתקיים הענין של וְשִׁלְמָה פְּרִים שְׁפִתֵינוּ איבערדעם קאָן זיין [טעם נכון, פארוואס] מ'געפינט טאָקע נישט אין ערגעץ [קיינ יחי רצון אויף ביכורים].

אויף אלע קְרִבְנוֹת האָט מען געמאַכט [אז] מ'זאָגט יְהִי רָצוֹן כְּאֵלֵי הַקְּרִבָּתִי [ואפילו על צד הספק] ל^ז.

[ווי] זיי פּלאָגן זיך ל^ח וויאָזוי מ'קען זאָגן [היהי רצון לאחר קריאת משנת חטאת ואשם (או

^ז וכמו שתקנו לאחר משנת חטאת ואשם שבפרק איזהו מקומן, לומר עכ"פ בדרך ספק, יהי רצון 'אם נתחייבתי חטאת' [או אשם] תהא אמירה זו מרוצה לפניך כאילו הקרבתי חטאת [או אשם]. וכנדפס הנוסח בסידורים.

^ח עיין בזה באורך בשלחן ערוך (אור"ח א, ז) וב"ח (שם) ומגן אברהם (שם, יא) ובאר היטב (שם, ג), ובשערי תשובה (שם) בשם התבואות שור (סימן ה ס"ק ח-ט, ובכור שור ברכות יב. בסדר הקרבנות סעיף ד).



פרשת חטאת ואשם, והלא] ס'איז דאך [ווי] חולין בעזרה [באם אינו חייב חטאת או אשם. והתירוקן דלכן] זאגט מען אויף א ספק, ואם לאו יהא נחשב כאלו למדתי משנה^{לט} זאגט מען אלץ [צי, לאחר חטאת ואשם].

[אבער] אויף ביכורים געפינט מען נישט אין ערגעץ [שתקנו לומר איזה אמירה במקום ההקברה], נאר וואס מ'ליינט אין די פרשה [בפרשת כי תבוא] ווען ס'איז דער זמן פון די קריאה [בתורה], אבער מ'זאל זאגן במקום הקריאה, מ'זאל זאגן ס'איז ווי גלייך כ'האב געברענגט, דאס שטייט נישט אין ערגעץ.

פח

אבל לדרכינו נחא, כי בענין מצות ביכורים, צריך שיהא ענין נתינת הארץ מתקיים אצלו בפועל ואי אפשר לקיים זאת על דרך ונשלמה פרים שפתינו, כי יש בה חשש חמור של מיהו בשקרא בענין נתינת הארץ, שהוא ענין של כפרה ח' בהשגחת ה' בענין נתינת הארץ, ובענין נאולתן של ישראל התלוי בזה

[ולדרכינו אתי שפיר, ווייל] דאס איז טאקע פארדעם.

ווארן אפילו ווען מ'האט געברענגט [בזמן המקדש על צד הספק] האט מען דאך אויך די קריאה נישט געטארט זאגן, וועגן מ'יחזי פשיקרא. [וממילא אם באנו לקרות במקום ההבאה] קאן דאך די קריאה אליין נישט זיין אזוי ווי ס'ברויך צו זיין, ווארן אפילו דעמאלטס אליין אז ס'איז נישט געווען קיין 'זיכער' [ביכורים] האט מען נישט געקענט זאגן.

איבערדעם אלע קרבנות קען מען זאגן [די פרשה] במקום [ההקברה ממש], מ'זאל זיך געפונען דערינען, איך בין מחויב א קרבן און [יהא נחשב כאילו] איך ברענג. מ'האט נישט מורא געהאט פאר מ'יחזי פשיקרא, [רק אדרבה נאמר בזה תקנת] ונשלמה פרים שפתינו^מ.

[מה שאין כן בביכורים], דעמאלטס [איז אז] אפילו ווען מ'האט יא געברענגט די ביכורים, [אבער] אז ס'האט נאר געפעלט דער האדמה אשר נתת לי האט מען נישט געטארט זאגן, קען מען דאך די קריאה נישט זאגן^{מא}, קען מען דאך עס נישט זאגן, קען דאך די קריאה [במקום העשייה] נישט זיין ווי ס'קער צו זיין, ממילא [במצוה זו] קען נישט זיין דער ונשלמה פרים שפתינו, ווארן ס'פעלט דאך די קריאה. און די קריאה האט מען דאך נישט געטארט זאגן, ווען ס'איז נישט געווען

^{לט} כן הוא הנוסח בסידור תפלה ישרה וכתור נהורא [ורבינו היה רכזו להתפלל בו הסידור], שבתוך היהי רצון דלעיל נוסף שם בסופו הנוסח: ואם לאו יהא נחשב כאלו למדתי משנה.

^מ וכמבואר בתנחומא צו (סימן ו): אמר הקב"ה, מי שיש לו פר יביא פר, מי שיש לו איל יביא איל, ומי שיש לו שה יביא שה, ומי שיש לו יונה יביא יונה, ומי שאין לו אחד מכל אלו יביא סולת, ומי שאין לו סולת ולא כלום, יביא דברים, שנאמר (הושע יד, א) קחו עמכם דברים ושובו אל ה'. ותאמר שהוא מקובל, אמר הקב"ה הן, נשלמה פרים שפתינו (שם).

ובשיר השירים רבה (פ"ד, פסוק ג אות ו): אמרו ישראל לפני הקב"ה, רבש"ע אין לנו לשון זהורית ושעיר המשתלח, אמר להם כחוט השני שפתיך (שיר השירים שם), רחישת פוך חביבה עלי כחוט השני של זהורית. ר' אבהו אמר עלה, ונשלמה פרים שפתינו, מה נשלם תחת פרים ותחת שעיר המשתלח, שפתינו. ומדברך נאונה (שם), מדבריתך יא'א.

וגוף הענין דכל העוסק בתורת קרבן כאילו הקריב קרבן, מבואר בגמרא מנחות (ק). ועיין עוד בגמרא תענית (כז:) ומגילה (לא:) שכן הבטיח הקב"ה לאברהם.

^{מא} דאף שיכולין לקרות פסוקי מצות 'ההבאה', אבל לא יוכל לקרות פסוקי 'הקריאה', בשעה שקורא זאת להיות במקום המצוה עצמה.



בפועל. ממילא קען מען דאך דאס נישט זאגן בשלימות, אזוי ווי מ'זאגט ביי [אנדערע] קרִבְנוֹת, וואָרן דער וַנְשַׁלְמָה פֿרים שפֿתִינוּ פעלט אויכעט^{מב}.

פט

ישוב קושיא ב

בשאר קרבנות יכולין להשלים מצותן בזמן הזה על ידי קריאת הפרשה ושינון מצותה, משא"כ בביכורים שאי אפשר להשלימה בדרך ונשלמה פרים שפתינו, מטעם האמור. ולכן שפיר אמרו דביכורים עתידין 'ליפסק', יותר מבשאר קרבנות

איבערדעם איז רעכט.

איבערדעם זאגט דאס דער מדרש [שראה משה] ס'וועט זיין אַ חורבן בית המקדש 'וביכורים' עתידין ליפסק.

[ווייל] אַנדערע זאכן קען מען זאגן [אף בזמן החורבן] און מ'האט נישט מורא פאַר מִיחֲזִי כְשִׁיקָא, ביי קרִבְנוֹת און כדומה.

אַבער ביי בִּיכּוּרִים [וואָס] מ'דאַרף זאגן הַאֲדָמָה אֲשֶׁר נִתְּנָה לָנוּ קאָן דאָך די קריאה נישט זיין בשלימות, [ולכן לא תקנו אמירה במקום עשייה], איבערדעם איז 'בִּיכּוּרִים' עתידין ליפסק.

צ

ישוב קושיא ב

ולוה אמרו דמ"מ עצם הג' תפילות הם כתשלומין במקום ביכורים, כי הלא כל עיקר תכלית הביכורים הוא כדי שיבא האדם לידי הכנעה לה', ובהג' תפילות גם כן עיקר מצותן שיהיה התפילה בכונת הלב ולהכניע לבו לה', ונמצא שאף כי 'מוני' הג' תפילות נתקנו כנגד התמידין, אבל 'תכלית' הג' תפילות הוא כדי להשלים אותה התכלית עצמה של מצות ביכורים

נאָר וואָס'זשע דען, דער תְּכִלִּית פון בִּיכּוּרִים איז געווען די הכְנָעָה.

[און] די תפלות, אַז מ'זאגט אַמֶּת'דיג תפלות פאַרן באַשעפער, דאָס אליין איז אַ מקור פון הכְנָעָה.

'די אידן וואָס זענען אַמֶּת'דיג מתפלל צום בורא פֿל עולָמים, [די] ווייסן דאָך אַז מבִּלְעָדִיך אין לָנוּ מֶלֶךְ גואל ומוֹשִׁיע אֵלָא אַתָּה^{מב}, ווייסט מען אַז נאָר דער בורא כל עולָמים קען העלפן, [און] 'דאָס' איז די רעכטע הכְנָעָה^{מד}.

^{מב} ולכן לא תקנו לקרות אף חלק הפסוקים של 'ההבאה', כיון שאי אפשר לקרות כל הפרשה כולה. ועוד דעיקר תכלית המצוה הם הפסוקים של מקרא ביכורים, שבוה טמון גודל ההכנעה לה', וכמבואר לעיל.

^{מב} מנוסח תפלת נשמת כל חי: ומבִּלְעָדִיך אין לָנוּ מֶלֶךְ גואל ומוֹשִׁיע פוֹדֶה ומַצִּיל ומַפְרִינֵם וְעוֹנֶה וּמַרְחֵם בְּכָל עַת צָרָה וצוּקָה, אין לָנוּ מֶלֶךְ עוֹזֵר וסוֹמֵךְ אֵלָא אַתָּה.

^{מד} וז"ל החובת הלבבות (חשבון הנפש פ"א) בזה: וראוי לך אחי שתדע, כי כוונתנו בתפילה אינה כי אם פְּלוֹת הַנֶּפֶשׁ אל האלקים, וכניעתה לפניו, עַם רוממותה לבוראה וְשִׁבְחָה והודאתה לשמו, והשלכת כל יְהִיבָה עליו. ולפי שהיה כבד על הנפש לזכור כל זה בלי חיבור וסדר, סידרו רבותינו זכרונם לברכה הענינים שצריכים להם רוב כיתות בני אדם, הנראה חסרונם בהם אל האלקים וכניעתם בעבורם, והם עניני התפילה על סדר ותחיקון, שתקבל בה הנפש פני בוראה, ולא תבוש בהתנפלה, וייראה ממנה בסדרה מעניני התפילה בלבה הכניעה והשפלות לאלקים. • ולפי שהיתה מחשבת הלב מתהפכת הרבה, ואין לה קיימה למהירות עבור ההרהורים על הנפש, היה קשה עליה לסדר עניני התפילה מעצמה, תיקנו אותם רבותינו זכרונם לברכה במלים מתוקנות יסדרן האדם בלשונו, מפני שמחשבת הנפש הולכת אחר המאמר, ונמשכת אל הדיבור. והיתה התפילה מלות וענינים, והמלות צריכות אל הענין, והענין אינו צריך אל הדיבור, כשאפשר לסדרו בלב, אשר הוא עיקר כוונתנו, ועליו משען מגמתנו. הלא תראה מה שאמרו רבותינו, זכרונם לברכה (ברכות כ:): בעת הדחק, בעל קרי מהרהר בלבו ואינו מברך לא לפניו ולא לאחריו, והתירו לקצר בעניני התפילה בתפילה קצרה. ואילו היו המילים עיקר התפילה, לא היה מותר לנו לקצרן בשום פנים. • על כן תקן ענין תפילתך בלבך, והשווהו עם דיבורך, וכונן



צא

ובזה יובן גם מה שמביא התנחומא על ענין הג' תפילות, דייקא את הפסוק
בואו נשתחוה, ונברכה, נברכה. לפי שג' לשונות אלו הם כולם של הכנעה לה'

איבערדעם רופט ער אָן [בהפסוק] (תהלים צה, ו) **די תפלה אלעס בלשון הכנעה**, די ג'
תפלות. [ולזה אמר הכתוב בואו] **נשתחוה, ונברכה, נברכה**, זאגט ער דריי מאל ג' לשונות
של הכנעה, ווייל די ג' תפלות איז אלעס 'הכנעה'.

[ונמצא] ס'איז די זעלבע זאך וואָס דער רמב"ם זאגט אויף ביפורים, אַז ס'ווייזט
אויף **הכנעה**, איבערדעם זענען די ג' תפלות במקום ביפורים, ס'זאל ברענגען **הכנעה**
עצומה.

צב

ולענין מצב דורינו:

הגם וויאזוי ס'איז אין 'דעם' דור [דער ענין פון תפילה בהכנעה].

ווי דער חתם סופר טייטשט דאָך^מ [במאמר המשנה^{מב}, שביום התענית דרשו כי] **לא**
התענית והשק גורמים אלא תשובה ומעשים טובים.

בהם כוונה אחת לאלקים, ופנה גופך מכל תנועותיך, וקשור חושיך ורעיוניך מהתעסק בדבר מדברי העולם עם
התפילה. הקשה במה שאתה עושה למלך, כשאתה מתעסק בהוראתו ושכחו וסיפור טובותיו, עם סכלותו
במצפונך, כל שכן הבורא יתעלה, המשיקף על גלוייך ומצפונך, ונסתרך ונראך. ◦ ומן התימה, שהתפילה אצלך
אמונת הבורא ופקדונו, כי מסר בידך ענינה ונתנה ברשותך, לא ישיקף עליה זולתו. ואילו תתפלל אותה כמו
שצויה הבורא יתברך, יצאת ידי חובת האמונה, ויקבלנה ממך הבורא וכו'.

^{מב} בדרשות חתם סופר, ח' תמוז תקס"ט ("כ"ב עמוד דש בדפוס") אמרו חז"ל בסדר תעניות (תענית טז). הזקן שבהם
עומד ואומר לפניו דברי כבושים, אחינו, לא השק והתענית גורמין, אלא תשובה ומעשים טובים. וצריך עיון,
אי נימא דשק ותענית אינם נחשבים לכלום, אם כן למה באו, והלא כל הגדולים תפסו בשק ותענית. ואי
מועילים רק שאינם העיקר, אם כן לא הוה ליה למימר שאינם גורמין, אלא [כין] אין השק והתענית עיקר, אבל
עכ"פ מידי גרמא לא נפקו. גם יש לדקדק מאי טעמא אמר [הלשון] דברי כבושים, שהוא לשון דבר שנכבש,
ובכל דוכתי קורא ליה דברי אגדה, שמושך לבו כאגדה ואינו כובש (כחגיגה יד.), כי כובש הוא ההיפך ממושך
כמעין, כידוע, וצריך עיון לכאורה.

ויש לומר דהנה בנוהג שבעולם, כשהשנים כתיקונן ואין שטן ופגע, ואיש תחת גפנו ותאנתו, ואדם עורר
לבו בזמן מן הזמנים להתבודד לעבודת ה', אז מקבל עליו להתענות יום אחד, ולמעט מכבוד מלבושיו, כמו
בראש השנה ויום כיפור [שלושים] במלבושי מתי, כדי להכניע לבבו המלא כל טוב, ועל ידי זה יכנע וישוב
אל ה'. נמצא השק והתענית הם גורמים תשובה ומעשים טובים. אמנם בעת אשר צרה מוצאת רחמנא לצלך, ולב
אנשים עליהם דוי בלאו הכי, אין צורך להלביש שק וקדרות כדי להכניע הלב, שהרי בלאו הכי נכנע ועומד הוא,
וכמו שכתב מגן אברהם (סימן תעב) דמשום הכי האבל אינו לובש הקיטל, שבלאו הכי לבו נכנע. וכן אין צורך
להכניע לבו בתעניות, כי גם מאכל כל אדם לא ערב לו. אלא תשובה ומעשים טובים ממילא אתיין, ועל ידי זה
שמשפש במעשיו יגרום שיקבל עליו לעת כי ירויה [לן] ה', יתענה כן וכך תעניות על חטא פלוני, וישנה
מלבושי הגאווה והגאון שלו. נמצא בשעת הרווחה אזי התענית והשק גורמין התשובה ומעשים טובים, ובעת
צרה נהפוך הוא, כי תשובה ומעשים טובים גורמין תענית ושק. ◦ וכן לענין הדורש דברי מוסר ברכים, כי בעת
הרווחה צריך הוא להתמקח הדברים ולהסביר למשך לבות השומעים, ומשום כן נקרא אגדה, המושכים לבו של
אדם המלאה לה שמחה וגיל, לעוררה לשוב אל ה'. אך בעת צר, הלא לבותם מלאות עינים להם לראות נגעי
עצמם, וצרתם נכבשת בתוך לבותם, ואינו צורך להמשיכם, רק לעוררם במעט דברים, והם ישובו מאליהם, כי
לכן באו.

ונבוא אל המכוון בעזה"י, דאמר ביום צרת גשמים או כל צרה שלא תבוא על הצבור, אז הוקן אינו צריך
לומר לפניו דברים המושכים לבם כאגדה, אלא רק דברי כבושים. ומה הוא אומר, אחינו לא התענית והשק
גורמין היום לעשות מעשים טובים ותשובה, אלא נהפוך היא, שהתשובה ומעשים טובים הם יגרמו תענית ושק,
שנקבל על עצמנו למעט מהנאתינו חלף עוונותינו, ויהיה זה פדיון נפשינו. ◦ ואנן מה נענה, הלא עוונותינו רבו
עברו ראשינו, בושנו ונכלמנו להרים פנינו ולהתודות על כל פרט, יכלה הזמן וכו'. על כן כל איש ילבב, יראה
להתחמט על כל עוונותיו, ויגדור גדרים בעד עצמו, ויקבל עליו לעשות תקונים כראוי על העבר, ולתת שמירה



ס'איז פארהאן אמאל ווען אידן זענען ברום המעלה, ס'גייט גוט, מ'שטייט אויף א גוטן מצב, [און] ס'איז נישטא קיין צרות אויף דער וועלט, מ'שטייט גוט בגשמיות וברוחניות, ממילא אז מ'וויל האבן א צובראכן הארץ, ברויך מען האבן תענית וישק אז מ'זאל זיך צוברעכן דאס הארץ, ס'זאל ברענגען צו תשובה.

אבער ווען ס'איז אן עת צרה היא ליעקב (ירמ' ל, ז), אידן זענען אזוי צובראכן, ברויך מען נישט קיין תענית וישק אז דאס זאל ברענגען מ'זאל האבן א צובראכן הארץ און מ'זאל האבן הכנעה. [נאך] גאר פארקערט, די תשובה ומעשים טובים ברענגען דעם תענית וישק.

איבערדעם זאגט ער [במשנה וגמרא, דביום תענית אומר להם הזקן] אחי ורעי, עטס זאלט וויסן אז לא תענית וישק גורמים, אז נישט דער תענית וישק ברענגען די תשובה ומעשים טובים, נאר פארקערט, די תשובה ומעשים טובים קאנען ברענגען דעם תענית וישק.

אזוי טייטשט דער חתם סופר.

צג

איבערדעם איז דאך אמאל פארהאנדן [אז] די הכנעה איז גאר אן עצמיות. אבער וואס'זשע דען, ס'איז אבער אזוי ווייט דער טמטום הלב אין די גרויסע הסתרה, [אז כאטשיג] מ'איז 'צובראכן' און 'צוקרישעט' יעדערער עקסטער, פונדעסטוועגן אז מ'זאל האבן טאקע הכנעה פארן בורא כל עולמים, מ'זאל זיך מבטל זיין פארן באשעפער, מ'זאל אמת'דיג האבן בטחון אין בורא עולם, מ'זאל וויסן אז נאר דער דרך התורה [איז אלעס], צו דעם קומט מען ווייטער שווער צי, [און] אפשר נאך שווערער ווי פריער [בדורות הקודמים].

ווארן דער גרויסער כח [הטמטום הלב], די כוחות היצר און דער כח הטומאה וואס איז שולט בעולם, דאס אליין¹² קער אויך צו די גרויסע נסיונות.

צד

אבער על כל פנים זענען די ג' תפלות איז דאך עס טאקע [להכנעה במקום מצות ביכורים].

צה

ישוב קרישא א

איבערדעם קאן זיין וואס ס'שטייט 'יהיה' כי תבוא אל הארץ. ווארן דא איז נישט גענוג [לומר רק] כי תבוא.

על העתיד לבוא. ובמעמד הנבחר הזה אשר נקבצו כולם בבית ה' לשוב אליו ולבקש רחמים ותחנונים לפניו, יערב לפני ה' אליקינו שיחותינו ורנתינו, וישוב מחרון אפו ולא נאכז ח"ו.

¹² במשנה תענית (טז): סדר תעניות כיצד, מוציאין את התיבה לרחובה של עיר וכו', הזקן שבהן אומר לפניהן דברי כבושין, אחינו, לא נאמר באנשי נינוה וי'רא אלקים את שקם ואת תעניתם', אלא וי'רא האלקים את מעשיהם' כי שבו מדרךם הרעה (יונה ג, ט), ובקבלה הוא אומר (ויאל ב, יג) וק'רעו לבבכם ואל בגדיכם וכו'. ובגמרא שם (טז): הזקן שבהן אומר לפניהן דברי כבושין. תנו רבנן, אם יש זקן אומר זקן, ואם לאו אומר חכם, ואם לאו אומר אדם של צורה וכו', אחינו, לא שק ותענית גורמים, אלא תשובה ומעשים טובים גורמים, שכן מצינו באנשי נינוה וכו'.

¹³ ענין הטמטום הלב עצמה.



צו

לפי האמור יוצא המקרא ביכורים אי אפשר לקיים רק בזמן שבית המקדש קיים, [ונרמז בפסוק] ראשית בכורי אֶרֶץ מִצְרַיִם בֵּית ה' אֱלֹהֶיךָ, אבל בזמן הזה אי אפשר להשלים זה בקריאה

[והכוונה בזה] ווי כ'הָאֵב פריער געזאָגט אַז ס'קען דאָך נישט זיין די קריאה [להשלים המצוה] בשלימות, [כשאין בית המקדש קיים, או שאין הדבר אמת לאמתו אצל המביא].

[ונמצא כי] אַלדינגס איז מען מקיים [בדרך] וְנִשְׁלַמָּה פְּרִים שְׁפָתֵינוּ, אָבער בִּיכּוּרִים מ'זאל אָמַת'דיג מקיים זיין, מוז זיין [אז] דאָס 'הוּיָה' - דאָס מְצִיאוֹת - מוז אָמַת'דיג זיין. [דהיינו] ווען ס'וועט זיין אַ בִּנְיָן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, [וזה נרמז בפסוק] רִאשִׁית בְּכוּרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם בֵּית ה' אֱלֹהֶיךָ' [משפטים כג, יט. תשא לד, כו].

ביי די בִּיכּוּרִים, ווען ס'איז דאָ אַ בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, קען מען ברענגען בִּיכּוּרִים. [אָבער] אַז ס'איז נישטאָ קיין בֵּית ה' אֱלֹהֶיךָ, קען מען נישט ברענגען קיין בִּיכּוּרִים.

צו

ולכן נאמר בתחלת הפרשה 'וְהָיָה' בִּי תְבוּאָה, שהוא על דרך שדרשו בהווייתו תהא, דבמצוה זו צריך שיהיה ההויה והמצואות אמת וקיים, שיש לו חלק בארץ, ושהוא בזמן שבית המקדש קיים כשהארץ ניתנה אֶז לְיִשְׂרָאֵל, ובלאו הכי לא שייך לקיים המצוה של מקרא ביכורים

איבערדעם זאָגט ער 'וְהָיָה' בִּי תְבוּאָה, טאָקע ווען ס'וועט זיין, [וגם] פשוט על שם העתיד.

ס'שטייט דאָך [בשאר ענינים, אז] מִיטן לימוד התורה הייסט דאָך אויכעט ווי מ'העט געטון, אָבער פונדעסטוועגן [דער] וְנִשְׁלַמָּה פְּרִים שְׁפָתֵינוּ [לא שייך כל כך אצל ביכורים]. דעס וואָס מ'זאָגט טאָקע, אליבא דאמת, אַזוי ווי ביי אַנדערע קרבנות, דאָס פעלט דאָך ביי בִּיכּוּרִים, אַזוי ווי כ'הָאֵב פריער מִסְבִּיר געווען, ווייל די קריאה אַליין קען מען דאָך נישט זאָגן.

איבערדעם איז נאָר 'וְהָיָה' בִּי תְבוּאָה, די רעכטע הבאת ביכורים וועלן נאָר זיין ווען ס'וועט זיין דאָס מְצִיאוֹת.

צו

סיום התורה - וברכת הקודש

[און] דער בורא כל עולמים זאָל העלפן מ'זאל מיר זוכה זיין דערצו, טאָקע צו דעם 'וְהָיָה' בִּי תְבוּאָה אֶל הָאָרֶץ, [אז] דער בורא כל עולמים זאָל העלפן אידן [בביאת הארץ דלעתיד לבא].

צו

איבערדעם^{מב} ווען ס'קומט טאָקע אַצינדערט דערנאָך, די הייליגע טעג. אפשר איז דאָס ביידע אָמַת, [סיי אז] מ'ליינט די תוכחה [כדי] ס'זאל זיין תְּכַלָּה שָׁנָה וְקָלְלוּתֶיהָ, און [סיי אז] מ'לאָזט איבער אַ שְׁבֶת פֶּאָר ראש השנה [שקורין בה פרשת נצבים, כדי לרמז בזה, אז] ס'איז נאָך אַ מְצִיאוֹת אין דעם יאָר אַליין מ'זאל שוין זען עפעס, און ס'זאל שוין זיין [טאָקע] תְּכַלָּה שָׁנָה וְקָלְלוּתֶיהָ [בשנה זו עצמה].

^{מב} כל אות זה שייך לחלק הדרוש שנדפס בחלק א' של הקונטרס, ולצורך המשך הלשון דלהלן, העתקנוהו גם בכאן.



ק

אז דער בורא כל עולמים זאל העלפן, - אזוי ווי מ'קומט זיך צונעזאם מאַרגן^ט דאָס ערשטע מאָל [לאמירת סליחות ותחנונים], - אז מ'זאל די זכיה האבן [צו] זאגן 'אַמֶּת' דיגע דבורים פאַרן בורא פֿל עולמים. אונז זאל מיר נאך די זכיה האבן, נאך מתקן צו זיין וואָס מ'האַט פונם געווען.

דער בורא כל עולמים זאל נאך דערפרייען אידישע הערצער, אז מ'זאל מיר די זכיה האבן צו זען השפעת קדושה. אז מ'זאל די זכיה האבן [זיך] מִדְּבַק צו זיין אין בורא פֿל עולמים. ס'זאל טאקע באַמֶּת נְתוּמָם ווערן דער קרן התורה, און דער קרן הקדושה, און דער קרן הטהרה, בִּישְׂרָאֵל.

מ'זאל מיר זוכה זיין צו זען די ישועה שלימה. מ'זאל מיר זוכה זיין צו זען בְּמַהֲרָה [דעם] הַתְּרוּמָמוֹת קרן התורה, וְהַתְּגָלוֹת כְּבוֹד שְׁמַיִם עָלֵינוּ, מִתּוֹךְ נֶחֱת וְשִׁמְחָה, מִיֵּט אַ שְׁנֵת גְּאוּלָּה וְיִשׁוּעָה. אונז זאל מיר טאקע בְּמַהֲרָה געהאַלפן ווערן. דער בורא כל עולמים זאל 'אויפרעכטן' אידישע הערצער, מִיֵּט אַ יִשׁוּעָה שְׁלִימָה. יִרְחֵם עַל עַמּוֹ וְעַל אֶרְצוֹ.

דער בורא כל עולמים זאל שוין 'צוזען' די גרויסע נסיונות, אין דעם גרויסן שפלות. וואָס קאָן מען דען טון, אין וואָס קאָן מען זיך אָנכאַפֿן.

מ'זאל די זכיה האבן בְּמַהֲרָה, מ'זאל מיר זוכה זיין לִישׁוּעָה שְׁלִימָה. מ'זאל מיר זיך אויסבעטן שוין אַמֶּת'דיג, אַמֶּת'דיג שוין אין דעם יאָר. מ'זאל האבן הַכְּנָה. ס'קומט די הייליגע טעג. מ'זאל בְּמַהֲרָה געהאַלפן ווערן מיט די ישועה אַמֶּתִית. מ'זאל זוכה זיין צו זען זיך תיכף מיט מְשִׁיחַ ! בְּנֶחֱת, און מיט שְׁמִיחָה ! בְּהַתְּגָלוֹת כְּבוֹד שְׁמַיִם עָלֵינוּ, בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ אָמֵן.